

VZDUCHOVÁ VLOŽKA

DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO ZÁKAZNÍKA

POZNÁMKA: Tato příručka obsahuje informace, které je nutno předat uživateli tohoto výrobku. Neodstraňujte tuto příručku před dodáním vozíku koncovému uživateli.

DODAVATEL: Tuto příručku je nutno dát uživateli tohoto výrobku.

UŽIVATEL: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte celou příručku a uložte si ji pro použití v budoucnu.



Dodatek návodu k obsluze

VZDUCHOVÁ VLOŽKA

DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE ZÁKAZNÍKOV

POZNÁMKA: Tento manuál obsahuje dôležité pokyny, ktoré musia byť podané užívateľovi tohto výrobku. Neodstráňte prosím tento manuál predtým ako bude doručený konečnému užívateľovi.

DODÁVATEL: Táto príručka musí byť odovzdaná užívateľovi tohto výrobku.

POUŽÍVATEL: Pred použitím výrobku, si prečítajte celú príručku a nechajte si ju do budúcnosti.



Príloha k používateľskej príručke

WKŁADKA POWIETRZNA

WAŻNE INFORMACJE DLA KLIENTA

UWAGA: Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje, które należy przekazać użytkownikowi produktu. Niniejszego podręcznika nie należy usuwać przed dostarczeniem użytkownikowi końcowemu.

DOSTAWCA: Niniejszy podręcznik należy przekazać użytkownikowi produktu.

UŻYTKOWNIK: Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik w całości i zachować go w celu korzystania w przyszłości.



Dodatek do instrukcji obsługi

ΕΝΘΕΤΟ ΑΕΡΩΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες που πρέπει να διαβιβαστούν στο χρήστη αυτού του προϊόντος. Μην αφαιρέσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη.

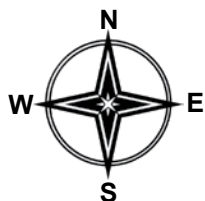
ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ: Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να δοθεί στο χρήστη αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.



Συμπληρωματικό εγχειρίδιου κατόχου





ČESKY

VAROVÁNÍ	3
INSTALACE	4
NASTAVENÍ	5
TABULKA ČIŠTĚNÍ	6
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	7
ZÁRUKA	8
PARAMETRY	8



SLOVENSKY

VÝSTRAHY	9
INŠTALÁCIA	10
NASTAVENIA	11
TABUĽKA ČISTENIA	12
ČISTENIE & ÚDRŽBA	13
ZÁRUKA	14
ŠPECIFIKÁCIE	14



WERSJA POLSKA

OSTRZEŻENIA	15
MONTAŻ	16
REGULACJE	17
TABELA INSTRUKCJI CZYSZCZENIA	18
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	19
GWARANCJA	20
DANE TECHNICZNE	20



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	21
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ	22
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	23
ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ	24
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	25
ΕΓΓΥΗΣΗ	26
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	26

VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ





Kontrolujte nahuštění nejméně jedenkrát denně!

- **Nedostatečné nahuštění:** Nepoužívejte nedostatečně nahuštěný polštář. Použití polštáře, který je nedostatečně nahuštěný, omezuje nebo eliminuje výhody polštáře a zvyšuje riziko poškození pokožky či jiných měkkých tkání. Pokud se Vám bude zdát, že je polštář nedostatečně nahuštěný nebo nedrží vzduch, zkontrolujte, zda jsou zavřené všechny ventily otočením hustících ventilů ve směru hodinových ručiček. Pokud polštář nedrží vzduch, obraťte se neprodleně na ošetřujícího zdravotníka nebo poskytovatele péče.
- **Nadměrné nahuštění:** Nepoužívejte nadměrně nahuštěný polštář. Použití nedostatečně nahuštěného polštáře neumožňuje spočinutí v polštáři a omezí nebo eliminuje se tak výhody pro uživatele a zvýší se riziko poranění pokožky nebo jiné měkké tkáně. Orientace polštáře a potahu: Výrobek je nutno používat se vzduchovými komůrkami směřujícími nahoru.
- **Tlak:** Změny v nadmořské výšce mohou vyžadovat provedení nastavení na polštáři. Zkontrolujte nastavení při změně nadmořské výšky o 300 metrů (1 000 stop) a více.
- **Propíchnutí:** Chraňte polštář před ostrými předměty, které mohou propíchnout vzduchové komůrky a způsobit vyfouknutí polštáře.
- **Horko/oheň:** Nevystavujte polštář působení velmi vysokých teplot, otevřeného ohně nebo horkého popela.
- **Klima:** Pokud byl polštář vystaven teplotě nižší než 0°C / 32°C a neobvykle ztuhl, nechejte polštář vyhřát na pokojovou teplotu a pak otevřete vzduchový ventil. Svinujte a následně rozvinujte podušku, dokud nebude neopren opět měkký a ohebný. Pak opět proveďte pokyny k řádnému nastavení před použitím.
- **Nepoužívejte na jiný polštář nebo ve spojení s jiným polštářem, než s balančním polštářem Balance Cushion, s nímž byl dodán.**
- **Překážky:** Neumisťujte žádné překážky mezi uživatele a polštář, protože by to snížilo efektivitu výrobku.
- **Manipulace:** Nepoužívejte žádný ventil jako rukojeť pro přenášení nebo tažení polštáře.
- **Použití výrobku:** Nepoužívejte polštář jako prostředek k plavání na vodě (např. jako záchranný kruh).

POZOR

- **Roztoky:** Nepřipusťte, aby přišel polštář do styku s pleťovými vodami na bázi oleje nebo lanolinu, protože by mohly degradovat materiál.
- **Generátory ozónu:** Agentura pro ochranu životního prostředí v USA (US Environmental Protection Agency), kanadský zdravotní úřad (Health Canada) a další státní orgány vydaly varování pro užívání generátorů ozónu. Delší vystavení působení ozónu poškodí gumu, textilie a další materiály použité při výrobě výrobku a může ovlivnit chování výrobku a způsobit zánik jeho záruky.
- **Nepoužívejte jinou pumpu a opravářskou sadu než dodanou společností nebo Sunrise Medical. Pokud tak učiníte, může dojít k zneplatnění záruky na výrobek.**

UPOZORNĚNÍ: Před nastavováním a úpravou polštáře JAY si přečtete uživatelskou příručku a ujistěte se, že jí rozumíte. Následující pokyny popisují pouze montáž a seřízení vzduchové vložky (nafukovací polštář).

Slovo	Definice
 NEBEZPEČÍ!	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko vážného úrazu
 VAROVÁNÍ!	Informujte uživatele o riziku úrazu, pokud není respektováno doporučení
 POZOR!	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko poškození zařízení
UPOZORNĚNÍ:	Obecné doporučení nebo nejlepší postup
	Odkaz na dodatečnou dokumentaci

OBLAST POUŽITÍ

Vzduchový polštář JAY Balance byl navržen tak, aby pomohl snížit výskyt poškození kůže. Díky rozložení tlaku je tlak na postižené oblasti na pokožce nebo na ty oblasti, které jsou v ohrožení sniženy a ty se mohou v případě potřeby regenerovat. Rozsah v jakém je toto možné, záleží na hloubce a velikosti poškození a je třeba, aby byl stanoven ošetřujícím lékařem. Sedací polštář však nemůže zcela eliminovat tlak při sezení nebo zamezit vzniku otlaků. Sedací polštáře JAY nejsou náhradou za kvalitní péči o pokožku, která také zahrnuje: příslušnou dietu, osobní hygienu a pravidelný přesun váhy. Před použitím konzultujte se svým ošetřujícím lékařem, zda můžete/měli byste polštář používat a jestliže ano, na jak dlouho.

NALEZENÍ SPRÁVNÉHO ROZLOŽENÍ TLAKU NA SEDACÍM POLŠTÁŘI

Vyberte si polštář, který odpovídá šířce vašich kyčlí v sedící poloze.

Přední hrana polštáře by měla být asi 25–50 mm (1–2") za kolena. Uložte polštář k zadní straně invalidního vozíku se štítky označujícími materiál a vzduchovým vakem dozadu. Pokud sedací polštář je vybrán správně, měly by být Vaše kyčle vzadu ve vozíku. Vaše sedací kosti by měly být umístěny uprostřed na vložce polštáře, v oblasti usazení pánve. Správné nastavení výšky stupačky by mělo zvýšit komfort sezení a pomoci snížit tlak hýždí do polštáře. Nastavte stupačky tak, aby Vaše stehna spočívala pevně ale pohodlně na polštáři. Nepoužívejte sedací polštář na příliš povoleném čalounění sedáku.

Přílišné prohnutí čalounění nezajistí dostatečnou oporu pro sedací polštář a výsledkem je špatná poloha sezení. Vyměňte, upravte prohnuté čalounění nebo si kupte zpevňující vložku Jay.

Kontraindikace: Je třeba, aby měl uživatel kognitivní schopnosti, aby nastavil tlak vzduchu ve vzduchovém polštáři JAY Balance Air, a aby byl schopen tlak zkontrolovat alespoň jednou denně.

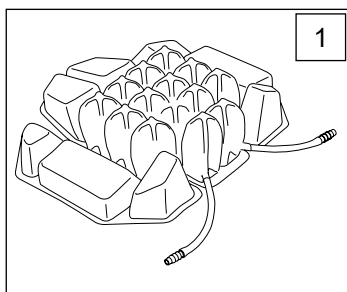
V případě nutnosti může být toto prováděno také pečovatelem/pečovatelkou.

INSTALACE HUSTÍČÍCH HADIČEK

Některé konfigurace polštáře Balance Cushion s vložkou se vzduchovou vložkou se dodávají s nenainstalovanou husticí hadičkou, či s nenainstalovanými husticími hadičkami. Pokud tomu tak bude, dostanete následující součásti:

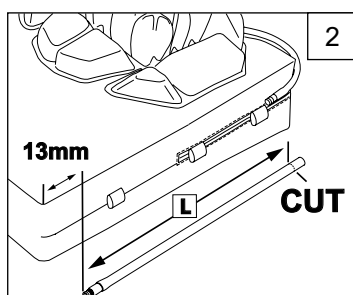
- Vzduchová vložka.
- 1 nebo 2 hadičky s jedním koncem zakončeným husticím ventilem a s druhým koncem otevřeným. Druhá hadička bude součástí dodávky v případě, že se jedná o vzduchovou vložku s dvojitou komorou. Ve zkosených husticích hadičkách je již nainstalován spojovací konektor.

Na obrázku 1 je dvoukomorová vzduchová vložka, připravená k nasazení husticí hadičky, níže uvedeným postupem.



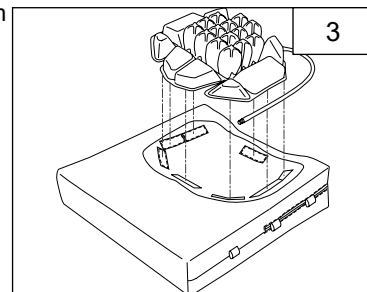
Instalace husticí hadičky (husticích hadiček):

1. Nainstalujte vzduchovou vložku do pěnové základny s vnitřním potahem, jak je popsáno v pokynech níže.
2. Změřte délku husticí hadičky, potřebnou pro Vaši konkrétní velikost polštáře, (Obr. 2). Provedte to vedením hadičky smyčkami na vnitřním potahu s předním okrajem. Naměřte asi 13,0 mm (1/2") od předního okraje polštáře a vedte do vzdálenosti (L), až se bude otevřený konec kryt s ventilem, vycházejícím z vložky.
3. Odstříhnete naměřenou délku hadičky nůžkami.
4. Na odříznutou délku každé husticí hadičky nasadíte spojovací konektor.

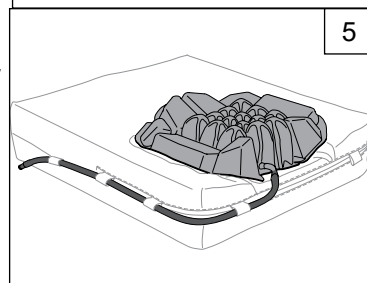
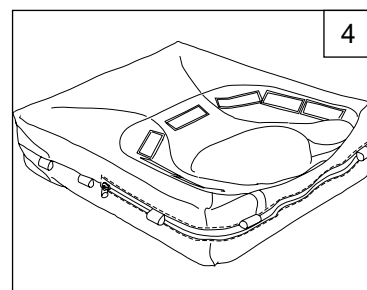


INSTALACE VZDUCHOVÉ VLOŽKY DO POLŠTÁŘE

1. S odstraněným vnějším potahem z pěnové základny nainstalujte vzduchovou vložku do komory. Zajistěte, aby byla vzduchová vložka vyrovnaná v komoře a aby byly husticí hadičky na zadní straně polštáře (Obr. 3). Zajistěte, aby byl suchý zip připevněný ke vzduchové vložce vyrovnan s příslušným suchým zipem, připevněným k vnitřnímu potahu.



2. Při nainstalované vzduchové vložce musí být husticí hadička/y zajištěna/y vnitřním potahem. Vzduchová vložka může být opatřena jednou nebo dvěma husticími hadičkami, podle toho, zda se jedná o jednodukomorovou nebo dvoukomorovou vložku. K vedení hadičky či hadiček použijte textilní smyčky po obou stranách vnitřního potahu. (Obr. 4 a 5)



3. Vedte husticí hadičku smyčkami a začněte na zadní straně vnitřního potahu, vedte hadičku každou smyčkou a obtočte ji přes přední stranu výrobku.
4. Je-li vzduchová vložka dvoukomorová, provedte to stejně pro druhou husticí hadičku na opačné straně.
5. Opět nainstalujte vnější potah přetažením přes základnu s vnitřním potahem. Nejvhodnější je zajistit husticí ventilek jednou rukou a druhou rukou natáhnout potah na polštář s vložkou.
6. Prostrčte ventilek výřezem ve vnějším potahu za logem Jay. Ventilek má vyčnívat z výřezu a je třeba jej zajistit bočním páskem na potahu Balance. (Obr. 6)

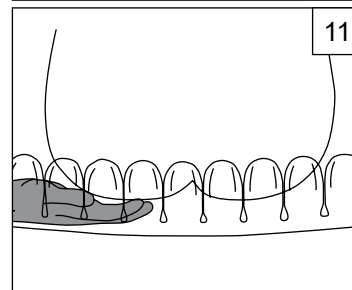
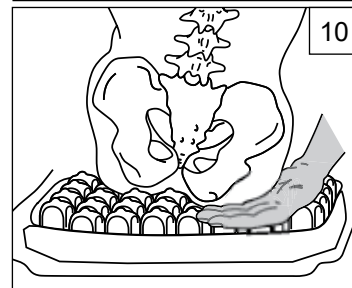
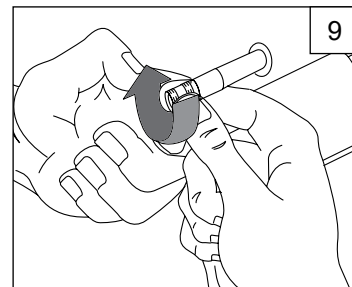
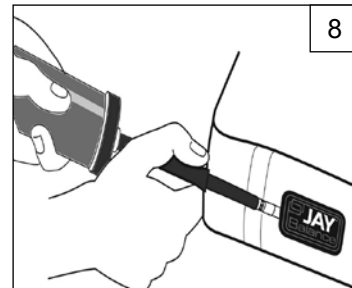
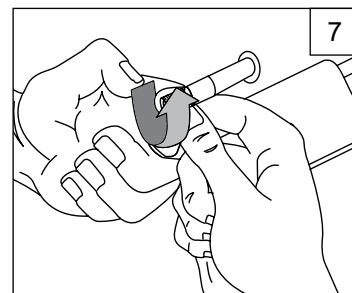


NASTAVENÍ





































































1. Otevřete vzduchový ventilik otáčením proti směru hodinových ručiček. Pokud máte polštář se dvěma ventiliky, otevřete oba ventiliky stejným postupem. (Obr. 7)
2. Nasadte gumovou hadici na pumpě na konec s ventilikem. Nahustěte vložku polštáře do okamžiku, než začne polštář vytvářet oblouk. (Obr. 8)
3. Sejměte hadici pumpy z ventiliku a zavřete ji otočením ve směru hodinových ručiček. (Obr. 9)
4. Sedněte si na polštář Balance Cushion s nainstalovanou vzduchovou vložkou do normální polohy se správně nastavenými područkami a opěrkami nohou.
5. Zasuňte si ruku pod hýždě a nalezněte nejnižší vyvýšeninu kosti, obvykle hrb sedací. V případě potřeby Vám pomůže Váš ošetřující zdravotník nebo pečovatel. (Obr. 10).
6. Nechejte jednu ruku pod nejnižším kostním výstupkem a druhou rukou otevřete ventilik. Jak začne vzduch unikat z vložky polštáře, začnete se do polštáře zabořovat. Když se konečky prstů dotknete základny, zavřete ventilik. Mezi Vaším nejnižším kostním výstupkem a základnou polštáře by mělo být asi 13,0 mm (1/2") vzduchu. (Obr. 11).

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ PRO NASTAVOVÁNÍ

- Polštář Balance Cushion se vzduchovou vložkou lze objednat v provedení se dvěma ventiliky, jedním na každé straně polštáře. Pokud máte polštář se dvěma ventiliky, je třeba kroky 1-6 uvedené výše opakovat pro každý ventilik. Dva ventiliky značí, že je vaše vložka do polštáře uprostřed rozdělena. Je třeba, abyste našli sami nebo popřípadě s pomocí Vašeho ošetřujícího zdravotníka nebo pečovatele nejnižší kostní výstupek na straně, kde je ventilik, a nastavili polštář.
- Vy, Vaši lékaři nebo ošetřovatelé by jste měli každý den vložku kontrolovat, abyste se ujistili, že jste ji neprosedli (tj. že došlo k úniku vzduchu a vy nyní sedíte na spodní vrstvě polštáře). Pokud je vložka prázdná, ochranná hodnota polštáře je ztracena. Také je třeba, abyste zkontrolovali, zda není vložka naplněna příliš velkým množstvím vzduchu. Vložka polštáře funguje nejlépe, pokud je mezi Vámi a základnou asi 13,0 mm (1/2") vzduchu.
- Vzduchová vložka může být ovlivněna změnami nadmořské výšky. Je možné, že bude třeba, abyste při změně nadmořské výšky opakovali kroky 1 - 6 uvedené výše.



Schválené postupy čištění polštářů JAY

Výrobek	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vnější potah (mikroklimatický a pružný)									
(1). Mokré praní 70°C 									
Vnější potah (inkontinentní)									
(2). Mokré praní 60°C 									
Vnitřní potah									
(3). Dezinfekce rozprašovačem a otřením  nebo mokré mytí při teplotě 60°C 	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	 	neuplatňuje se	neuplatňuje se	 
Vnitřek polštáře (pěnová základna)									
(4). Parní autokláv do 105 °C (1) 									
Dezinfekce rozprašovačem a otřením 									
(5). Dezinfekce ponořením 									
Součásti polštáře									
Nafukovací součást Air	neuplatňuje se			neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	
Polohovací součásti	neuplatňuje se			neuplatňuje se	neuplatňuje se		neuplatňuje se	neuplatňuje se	
Hydrokoloidní podložka	neuplatňuje se			neuplatňuje se	neuplatňuje se		neuplatňuje se		
<p>1. Maximální doporučená teplota je 70 °C. 2. Maximální doporučená teplota je 60 °C. 3. Vnitřní potah Xtreme Active a Balance můžete prát při teplotě 60 °C, nebo postříkat dezinfekčním prostředkem a otřít utěrkou. Možná změna barvy při praní při 60°C, funkční vlastnosti potahu se však nemění. 4. Autokláv je samouzavírací zařízení sterilizující pod tlakem pomocí páry. 5. Při nízké teplotě (< 30°C).</p>									
Záruka výrobku se nevztahuje na poškození v důsledku nepostupování podle těchto pokynů k čištění nebo použití nevhodných čisticích prostředků.									
Doporučené dezinfekční prostředky									
Všechny dezinfekční prostředky, které jsou uvedeny v seznamu a doporučeny Institutem Roberta Kocha: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

ČIŠTĚNÍ A DEZINFIKOVÁNÍ VZDUCHOVÉ VLOŽKY

Čištění a dezinfikování jsou dva zvláštní procesy. Před dezinfikováním musí předcházet čištění.

ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉ VLOŽKY

Pokud chcete vložku vzduchové vložky čistit, opatrně ji vytáhněte z pěnové základny a dávejte pozor při protahování ventilků pěnou. Vypusťte z polštáře vzduch, zavřete ventilky a umístěte vložku do velkého dřezu. Jemně drhněte vzduchové komůrky a mezery mezi nimi měkkým kartáčem s plastovými štětinami, houbou nebo žínkou. Doporučujeme k tomu použít saponát na nádobí, prací prostředek nebo jiný čistící prostředek k všeobecnému použití.

Dezinfekci ve spreji můžete použít také na vzduchový prvek a na polohovací prvky.

K čištění ve zdravotnických zařízeních lze použít dezinfekční čistící prostředek pro domácnost.

DEZINFIKOVÁNÍ VZDUCHOVÉ VLOŽKY

K dezinfikování vzduchové vložky použijte dezinfekční prostředek, který splňuje požadavky na kontrolu infekce. Doporučuje se použití dezinfekčního prostředku účinného proti bacilům tuberkulózy. Dodržujte pokyny výrobce pro ředění. Pro dezinfekci doma používejte roztoky přibližně 1/2 šálku tekutého dezinfekčního prostředku pro domácnost na čtvrt galonu vody (125 ml dezinfekčního prostředku na 1 litr vody). Nechejte čistý polštář nevlhčený dezinfekčním roztokem po dobu 10 minut. Pak jej důkladně opláchnete a vysušte.

UPOZORNĚNÍ

Dezinfekční prostředky nejsou účinné na porézním povrchu, jako je pěna, pokud dojde k znečištění či kontaminaci polštáře. NEPOUŽÍVEJTE pro více uživatelů.

POZOR

Nepoužívejte na polštář pleťové vody na bázi oleje nebo lanolinu, protože by mohly narušit celistvost neoprenu.

- Pokud místní předpisy vyžadují sterilizaci, v tabulce s pokyny na konci tohoto návodu najdete doporučené způsoby sterilizace.
- Polštář lze prát při teplotě 80 °C po dobu 10 minut a sušit v sušičce na prádlo, ale přesto doporučujeme čistit potah co nejkratší dobu při co nejnižší teplotě, kterou povoluje místní předpis pro sterilizaci potahů.

VÍCENÁSOBNÉ POUŽITÍ

Tento polštář JAY je určen k opakovanému použití. Frekvence opakovaného použití závisí zejména na způsobu, jakým byl polštář dříve používán. Je nezbytné, aby byl polštář před opakovaným použitím řádně vyčištěn (viz kapitola "Čištění a dezinfekce vložky").

OPRAVY

Každý polštář Balance Cushion se vzduchovou vložkou se dodává jako komplet se sadou pro opravy a s pokyny pro drobné opravy. Následující informace lze použít v případě ztráty nebo založení pokynů k provádění oprav.

Pokud dojde ke vzniku netěsnosti

1. Umístěte vložku vzduchovými komůrkami dolů a nahustěte ji nadměrným množstvím vzduchu tak, aby se dotýkaly všechny čtyři rohy.
2. Ponořte vložku nahuštěnou nadměrným množstvím vzduchu do vody tak, abyste lokalizovali netěsné místo.
3. Po lokalizaci označte netěsné místo zasunutím párátko do otvoru
4. Nechejte polštář důkladně vyschnout.
5. Vyjměte párátko a vyčistěte oblast okolo otvoru dodaným tamponem navlhčeným v alkoholu. Nechejte povrch uschnout.
6. Sloupněte papír z dodané záplaty a nalepte ji tak, aby byl otvor uprostřed.
7. Záplatu pevně přitiskněte tak, aby bylo dosaženo dobrého utěsnění.
8. Polštář lze nyní použít. Nahustěte polštář vhodným způsobem podle pokynů uvedených v této příručce.

Přestože záplaty nezpůsobují změnu fungování polštáře, je třeba je pravidelně kontrolovat, zda dobře drží a zajišťují utěsnění polštáře. Pokud nebyl problém s použitím záplaty vyřešen nebo poškození vložky je rozsáhlejší, obraťte se neprodleně na svého dodavatele.

POZOR

Neodstraňujte hustící ventilky tak, že držíte polštář a ventilky z něj vytahujete, protože by mohlo dojít k roztržení polštáře.

Výměna ventilků:

1. Uchopte pevně gumový dík ventilku a vytáhněte starý hustící ventilky s použitím kleští.
2. Navlhčete žebrovaný konec náhradního ventilku a nasadte jej do díku ventilku tak, aby guma zapadla do tělesa ventilku.

ZÁRUKA POLŠTÁŘE JAY BALANCE

Všechny vzduchové polštáře JAY byly prověřeny a testovány, aby byl zajištěn jejich špičkový výkon. Při normálním použití poskytujeme záruku 24 měsíců od data koupě na každý vzduchový polštář Jay, abychom potvrdili, že nemá žádné výrobní vady ani vady materiálu. Jestliže by se během 24 měsíců od původního data koupě objevila vada materiálu nebo výroby, provede společnost Sunrise Medical na své náklady opravu nebo výměnu. Tato záruka se nevztahuje na propíchnutí, natržení nebo propálení ani na snímatelný potah polštáře.

Požadavky a opravy vyřizuje nejbližší autorizovaný zástupce. S výjimkou jednoznačných záruk uvedených v tomto dokumentu jsou všechny ostatní záruky, včetně odvozených záruk prodejnosti a vhodnosti pro určitý účel, vyloučeny. Neexistují žádné záruky nad rámec záruk, které jsou zde popsány. Náhrady za porušení záruk, které jsou zde výslovně uvedeny, jsou omezeny na opravu nebo výměnu tohoto zboží. V žádném případě nekryje záruka na škody žádné následné škody nebo překročení nákladů při prodeji nevyhovujícího zboží.

TECHNICKÉ ÚDAJE KE VZDUCHOVÉMU POLŠTÁŘI JAY BALANCE AIR

Hmotnost polštáře při maximálním tlaku náplně: **1,6 kg.**
 Minimální váhová tolerance: **11,3 kg , (25 lb).**
 Maximální tlak náplně: **3,5 PSI (0,24 bar).**

Polštář	Polštář Jay Balance Air
Model	JBALC: ASMEU, ASMPEU, ASSEU, ASSPEU, ASIEU, ASIPEU, ADMEU, ADMPEU, ADSEU, ADSPEU, ADIEU, ADIPEU.
Materiál povlaku	Polyester a nylon.
Pěnový materiál	Polyuretan a polyethylen.
Hustota	1,1 - 1,6 kg
Barva	Přírodní, šedá a černá.
Materiál vzduchového vaku	Neopren naplněný O ₂ .
Povolená váha pacienta	Minimální zatížení 11,3 kg, maximální 150 kg (šířka sedáku 340–500 mm) nebo 225 kg (šířka sedáku 560–600 mm).
Prostorové rozměry ve stavu připraveném k použití	Šířka sedáku 340–600 mm, hloubka sedáku 340–600 mm, výška přibližně 85 mm.
Váha ve stavu připraveném k použití	Od 1,5 kg.
Projektové číslo zprávy o testování	ISO 1021-1: 101098525MID-002, ISO 1021-2: 101098525MID-003 NEOPRENOVÝ VZDUCHOVÝ VAK, 1021-1: 2-76382-O-C, 1021-2: 2-76445-1

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

UPOZORNENIE





Najmenej jedenkrát za deň skontrolujte tlak v sedačke!

- **Nedostatočný tlak:** Sedačku, ktorá nemá dostatočný tlak nepoužívajte. Používanie sedačky, ktorá nemá dostatočný tlak znižuje alebo ruší výhody sedačky, zvyšuje riziko poškodenia kože a iných jemných tkanív. Ak sa zdá, že je vaša sedačka nedostatočne nafúknutá, alebo sa zdá, že z nej uniká vzduch, pootočením uzáverov v smere hodinových ručičiek skontrolujte, či sú všetky uzávery zavreté. Ak zo sedačky naďalej uniká vzduch, okamžite kontaktujte vášho ošetrovateľa alebo dodávateľa.
- **Nadmerný tlak:** Sedačku s nadmerným tlakom nepoužívajte. Ak použijete sedačku s nadmerným tlakom, nebudete môcť do sedačky klesnúť a znížite, alebo odstránite výhody sedačky a zvýšite riziko poškodenia kože a iných jemných tkanív. Sedačka a otočenie krytu: Výrobok musí byť používaný tak, aby vzduchové komôrky boli obrátené smerom nahor.
- **Tlak:** Pri zmenách nadmorskej výšky je možné, že budete musieť sedačku nastaviť k podmienkam. Ak je zmena nadmorskej výšky 300 metrov alebo viac, skontrolujte vašu sedačku.
- **Prederavenie:** Vyhýbajte sa so sedačkou ostrým predmetom, ktoré by mohli prederaviť vzduchové komôrky a tým sedačku sfúknuť.
- **Teplo/plameň:** Vyhýbajte sa so sedačkou vysokej teploty, otvoreným plameňom a horúcemu popolu.
- **Podnebie:** Ak bola vaša sedačka v teplotách nižších ako 0°C a bola neobvykle tvrdá, počkajte kým sa sedačka zohreje na izbovú teplotu a potom uvoľníte vzduchový ventil. Zrolujte a rozviňte sedačku kým neoprén nie je mäkký a kým sa nedá opäť zložiť. Potom pred použitím ju opäť správne nastavte.
- **Na vrchu nepoužívajte iný, samostatný výrobok, ani spolu s iným výrobkom na stĺmenie, okrem Balance sedačky, ktorá bola poskytnutá.**
- **Prekážky:** Medzi používateľa a sedačku nedávajte žiadne prekážky, lebo tým znížite efektívnosť výrobku.
- **Používanie:** Žiadny ventil nepoužívajte na nosenie alebo na ťahanie sedačky.
- **Použitie výrobku:** Sedačku nepoužívajte ako prostriedok na splývanie na vode (napr. záchranná vesta).

POZOR

- **Riešenie:** Zabráňte kontaktu sedačky s krémami na olejovej báze alebo s lanolínom, lebo poškodzujú materiál.
- **Prístroje produkujúce ozón:** Americká agentúra ochrany prostredia (The US Environmental Protection Agency), Kanadské Ministerstvo Zdravotníctva (Health Canada) a iné vládne orgány vydali varovanie ohľadom použitia prístrojov, ktoré produkujú ozón. Dlhodobé vystavenie ozónu zničí gumu, látky a iné materiály, ktoré sa používajú na výrobu výrobkov a môžu ovplyvniť výkon výrobku a môže zrušiť záruku na výrobok.
- **Nepoužívajte inú pumpu ani zostavy na opravu, okrem tých, ktoré vám poskytli Sunrise Medical. Ak ich použijete, môžete tým zrušiť záruku na váš výrobok.**

POZNÁMKA: Zabezpečte, že si pred inštaláciou a nastavením sedačky preštudujete používateľskú príručku sedačky JAY Balance a porozumiete jej. Táto príručka sa týka len montáže a prispôsobenia vložky (vzdušnej duše).

Slovo	Definícia
 POZOR!	V prípade, ak nebudete postupovať podľa týchto rád, nastáva riziko vážneho zranenia alebo smrti!
 UPOZORNENIE!	Upozornenie používateľa o riziku zranenia, pokiaľ sa nedodržiava odporúčenie
 POZOR!	Rada pre používateľa, že môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, ak nebudete postupovať podľa pokynov
POZNÁMKA:	Všeobecné odporúčenie alebo osvedčená metóda
	Odkázanie na Dodatočné dokumenty

OBLASTI POUŽITIA

Vzduchová sedačka JAY Balance je navrhnutá tak, aby pomáhala znižovať výskyt kožných odrenín. Tlak sa rozkladá, a tým sa znižuje riziko zvýšeného tlaku na postihnutých miestach na pokožke, a ak je to potrebné, miesta sa môžu regenerovať. Rozsah, do akého je to možné, závisí na hrúbke a veľkosti poškodenia a musí byť zhodnotený lekárom. Avšak, žiadna sedačka nemôže úplne odstrániť tlak zo sedenia, ani zabrániť preležaniu. Vankúše JAY nie sú náhradou za dobrú starostlivosť o pokožku, vrátane správneho stravovania, čistoty a pravidelného presunu váhy. Pred použitím sa prosím poraďte s lekárom, či môžete/by ste mali používať sedačku, ak áno, ako dlho.

INŠTALÁCIA SEDAČKY NA ROZLOŽENIE TLAKU

Vyberte si sedačku, ktorá bude vhodná na šírku vašich bedier pri sedení.

Dĺžka sedačky by sa mala pohybovať od 25 mm do 50 mm (1" – 2") od zadnej časti kolien. Položte sedačku späť do invalidného vozíka tak, aby identifikačné štítky materiálu a vzduchová poduška smerovali dozadu. Ak je správne pripevnená, vaše bedrá by mali byť vzadu na vozíku. Vaše sedacie kosti by mali byť vycentrované na vložke v oblasti panvového zaťaženia sedačky.

Správne nastavenie stupačky zvýši pohodlie pri sedení a pomôže znížiť tlaky zo sedenia. Nastavte stupačky tak, aby vaše nohy pevne a pohodlne spočívali na sedačke. Vyhýbajte sa používaniu sedačky na príliš vyťahnutom čalúnení sedadla. Vyťahnuté čalúnenie neposkytuje pre sedačku adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu. Vyťahnuté čalúnenie vymeňte alebo zakúpte Jay nastaviteľné pevné sedadlo.

Kontraindikácie: Používateľ musí mať kognitívnu schopnosť nastaviť tlak vzduchu v sedačke JAY Balance Air a skontrolovať ho aspoň raz za deň.

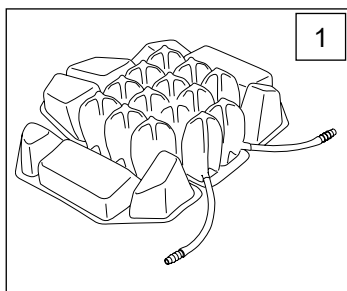
Ak je to potrebné, vykonať to môže aj opatrovateľ.

INŠTALÁCIA TRUBÍC PODPORNEJ VLOŽKY

Niektoré nastavenie Balance sedačky so SUCHOU PODPORNOU VLOŽKOU, nemajú nainštalované trubice podpornej vložky. V takom prípade budete mať nasledujúce časti:

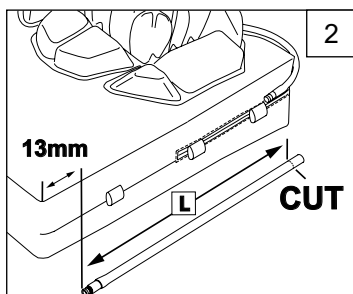
- Insert.
- 1 alebo 2 dĺžky trubice s jedným koncom ukončeným podpornou vložkou, druhý koniec otvorený. Druhá trubka, ktorá bude spolu so SUCHOU PODPORNOU VLOŽKOU, bude vložka s dvomi komorami. Spojka už bola nainštalovaná na skrátenejších trubkách na nafúknutie.

Obr. 1 zobrazuje vložku pripravenú na pripojenie trubice podľa nižšie uvedeníh krokov.



Ako inštalovať trubky na nafúknutie:

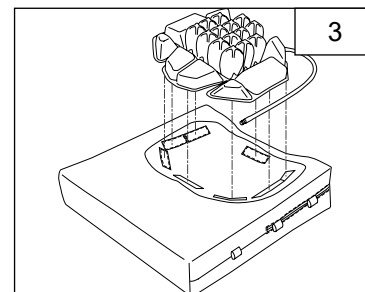
1. Nainštalujte vložku do základne balančnej sedačky s vnútorným krytom, ako je uvedené v pokynoch nižšie.
2. Odmerajte požadovanú dĺžku trubky na nafúkanie, ktorá je potrebná na vašu špecifickú veľkosť sedačky (Obr. 2). Urobte to prevlečením trubice cez otvory na vnútornom kryte s prednou hranou. Odmerajte približne 1/2" (13,0 mm) od prednej hrany sedačky a posuňte o dĺžku (L), kým otvorený koniec nie je zarovnaný s ventilom trubice vychádzajúcim z vložky.
3. Trubku na nafúknutie odstrihnite nožnicami podľa odmeranej hodnoty.
4. Vložte spojovací konektor do odrezanej dĺžky každej trubky na nafúknutie.



INŠTALÁCIA VLOŽKY DO SEDAČKY

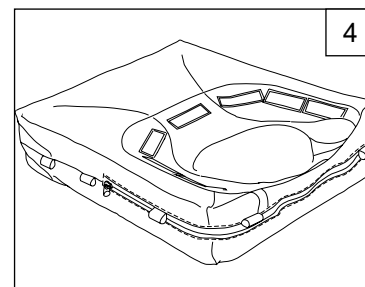
1. S vonkajším krytom odobraným z balančnej penovej sedačky nainštalujte vložku do objímky.

Uistite sa, že je SUCHÁ PODPORNÁ VLOŽKA, zarovnaná s priestorom pre vložku a trubky na nafúkanie sú na zadnej časti sedačky (Obr. 3). Zabezpečte, aby bol suchý zips pripojený k vložke a zarovnaný s korešpondujúcim suchým zipsom pripojeným k vnútornému krytu.

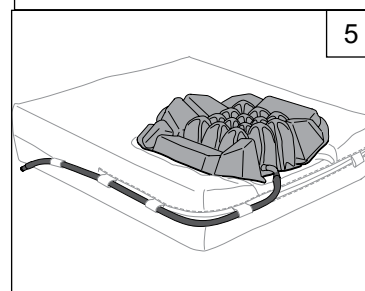


2. S nainštalovanou vložkou musí byť trubka (trubky) na nafúknutie pripevnená k vnútornému krytu. Vaša SUCHÁ PODPORNÁ VLOŽKA, môže mať jednu alebo dve

trubky na nafúknutie, záleží, či sa jedná o vložku s jednou alebo s dvomi komorami. Použite textilné slučky na oboch stranách vnútorného krytu na prevlečenie trubky (trubok) na nafúknutie. (Obr. 4 a 5)



3. Prevlečte trubku na nafúknutie cez slučky, pričom začnete v zadnej časti vnútorného krytu, kde prevlečiete trubku cez každú slučku, a postupujete smerom k prednej časti produktu.



4. Ak je vložka dvojkomorová, postupujte rovnako pre druhú trubku na nafúknutie na opačnej strane.

5. Nasadte späť vonkajší kryt tak, že ho zasuniete na podložku a vnútorný kryt. Doporučuje sa rukou zachytiť ventil na nafúknutie, keď druhou rukou nasúvate kryt na zostavu.

6. Vložte ventil do otvoru vo vonkajšom kryte za logom Jay. Ventil by mal byť prevedený cez otvor a mal by byť upevnený bočným remeňom na kryte Balance vankúša. (Obr. 6)

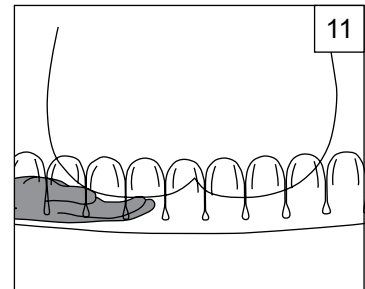
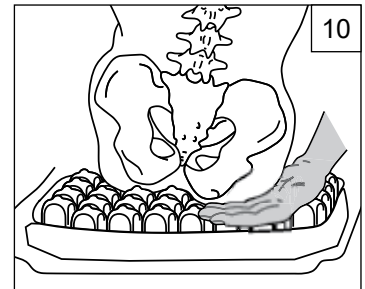
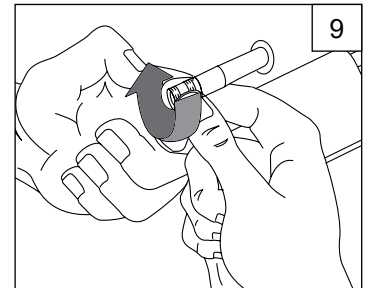
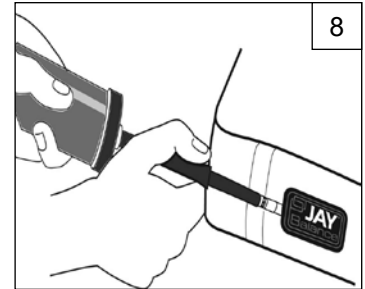
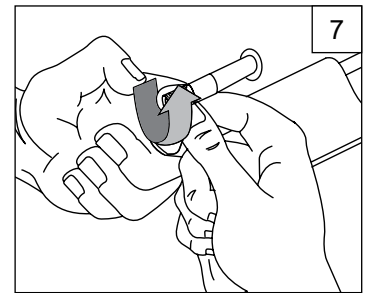






































































PRISPÔSOBENIE

1. Vzduchový ventil otvoríte pootočením proti smeru hodinových ručičiek. Ak sú na vašej sedačke dva ventily, uvoľnite ich rovnakým spôsobom. (Obr. 7)
2. Pripojte gumenú hadicu pumpy na koniec ventilu. Pomocou pumpy nafúkajte vložku sedačky, kým sedačka nezačne byť okrúhla. (Obr. 8)
3. Odstráňte hadicu pumpy z ventilu a uzavrite ho pootočením v smere hodinových ručičiek. (Obr. 9)
4. Sadnite si na Balance sedačku s nainštalovanou SUCHOU PODPORNOU VLOŽKOU. Sedte v normálnej polohe, pričom opierky rúk a stupačky na nohy sú správne nastavené.
5. Vložte ruku pod bedrá, aby ste našli miesto, kde máte najväčší výklenok kostí, väčšinou pri sedacom nerve. Podľa potreby vám poskytnete pomoc váš lekár alebo ošetrovateľ. (Obr. 10)
6. Počas toho, ako máte jednu ruku pod bedrami, druhou rukou otvorte ventil. Vzduch bude unikať z vložky sedačky a vy začnete klesať. Keď sa prstami dotknete bázy, ventil zavrite. Medzi vašim najväčším výklenkom kostí a bázou sedačky by malo byť približne 13,0 mm. (Obr. 11)

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY K NASTAVENIU

- Je možné, že vaša Balance sedačka so SUCHOU PODPORNOU VLOŽKOU, bola objednaná s dvomi ventilmi, jeden na každej strane vankúša. Ak máte dva ventily, postupujte opätovne podľa vyššie uvedených krokov č. 1-6 pre každý ventil. Ak máte dva ventily, znamená to, že vložka sedačky je v strede rozdelená. Vy, váš lekár, alebo váš ošetrovateľ by ste mali zistiť, kde máte najväčší výklenok kostí na strane na ktorej použijete tlakový ventil na nastavenie sedačky.
- Vy, váš lekár, alebo váš ošetrovateľ, by ste mali denne skontrolovať vložku sedačky, aby ste sa uistili, že nie je bez tlaku (napr. bez tlaku a teraz sedíte na báze sedačky). Ak je bez tlaku, ochranná hodnota sedačky sa stratila. Taktiež by ste mali skontrolovať, či nie je vložka sedačky príliš nafúknutá. Vložka sedačky je najoptimálnejšie nastavená, ak je medzi vami a bázou približne 13,0 mm.
- SUCHÁ PODPORNÁ VLOŽKA, môže byť ovplyvnená zmenami v nadmorskej výške. Pri zmene nadmorskej výšky možno budete musieť opakovane postupovať podľa krokov č 1-6.



Schválené postupy čistenia sedačiek JAY									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vonkajší poťah (Mikroklimatický a Strečový)									
(1). Mokré pranie 70°C 									
Vonkajší poťah (Inkontinencia)									
(2). Mokré pranie 60°C 									
Vnútný poťah									
(3). Dezinfekcia rozprašovaním a utretím  alebo mokré pranie 60°C 	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	 	Nedostupné	Nedostupné	 
Jadro vankúša (penový základ)									
(4). Autoklávanie parou do 105 °C (1) 									
Dezinfekcia rozprašovaním a utretím 									
(5). Dezinfekcia ponorením 									
Prvky sedačky									
Prvok Air Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	
Bezpečnostné prvky Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	
Tekutinová vložka Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné		
<p>1. 70°C je maximálna odporúčaná teplota. 2. 60°C je maximálna odporúčaná teplota. 3. Vnútný poťah na Xtreme Active a Balance je možné prať pri teplote 60 °C, okrem toho sa dá dezinfikovať rozprašovaním a utretím. Je možné, že sa poťahy pri praní pri teplote 60 °C odfarbia, ale ich funkčnosť sa nezmení. 4. Autokláva je samouzamykací prístroj, ktorý sterilizuje parou pod tlakom. 5. Pri nízkej teplote (< 30°C).</p>									
Záruka produktu sa nevzťahuje na produkty poškodené z dôvodu nedodržania týchto pokynov pre čistenie alebo z dôvodu použitia nevhodných čistiacich prostriedkov.									
Odporúčené dezinfekčné prostriedky									
Všetky dezinfekčné prostriedky odporúčené inštitútom Robert Koch Institute sú uvedené na stránke: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

ČISTENIE A DEZINFEKCIA VÁŠEJ SUCHEJ PODPORNEJ VLOŽKY

Čistenie a dezinfekcia sú dva rozdielne procesy. Čistenie musí predchádzať dezinfekcii.

ČISTENIE SUCHEJ PODPORNEJ VLOŽKY,

Pri čistení SUCHEJ PODPORNEJ VLOŽKY, ju jemne vytiahnite z priestoru v penovej báze, pričom jemne vytiahnete ventil z peny. Zo sedačky vypustíte vzduch, uzavriete ventily a položte ju do veľkého umývadla. Jemnou kefou, špongiou, alebo handrou jemne umyte vzduchové komory a priestor medzi nimi. Doporučujeme tekutý prášok na pranie, alebo tekutý prostriedok na umývanie riadu, alebo všeobecné čistiace prostriedky. Nastriekanie a utretie dezinfekčného prostriedku je možné aj pre prvky Air a polohovacie prvky. Na čistenie v zariadení/inštitúcii, doporučujeme všeobecný čistiaci prípravok na dezinfekciu.

DEZINFEKCIA SUCHEJ PODPORNEJ VLOŽKY

Na dezinfekciu SUCHEJ PODPORNEJ VLOŽKY, použite baktericídny prostriedok, ktorý spĺňa potreby infekčnej kontroly. Doporučujeme prípravok na dezinfekciu s tuberkulóznymi vlastnosťami. Pri riedení postupujte podľa pokynov výrobcu. Pri dezinfekcii v domácnosti, použite približne 125 ml domáceho bielidla na 1 liter vody. Sedačku nechajte namočenú v bielidle počas 10 minút. Poriadne opláchnite a vysušte.

UPOZORNENIE

Prípravky na dezinfekciu nie sú účinné na povrchoch s pórmí, ako je napríklad pena, alebo ak je sedačka zašpinená zemou, alebo inak znečistená. NEDOPORUČUJE SA používanie viacerými používateľmi.

POZOR

Na sedačke nepoužívajte krémy na olejovej báze ani lanolin, lebo môžu porušiť neoprenovú gumu.

- Ak miestne postupy vyžadujú sterilizáciu, postupujte podľa tabuľky s pokynmi na konci príručky a zistite viac o odporúčaných metódach sterilizácie.
- Poťah sedačky je možné prať pri teplote 80 °C 10 minút a je vhodný do bubnovej sušičky. Odporúčame však čistenie poťahu pri najkratšom možnom čase a pri najnižšej teplote, ktorú povoľujú miestne postupy na sterilizáciu poťahu.

OPĀTOVNÉ POUŽITIE

Tento vankúš JAY je navrhnutý na opakované použitie. Frekvencia opakovaného použitia vo veľkej miere závisí od spôsobu, ako sa sedačka predtým používala. Je veľmi dôležité, aby bola sedačka pred opakovaným použitím dobre vyčistená (pozri časť "Čistenie a dezinfekcia vložky").

OPRAVY

Každá Balance sedačka so Suchou podpornou vložkou, je zaslaná spolu s kompletnou sadou a s pokynmi ako postupovať pri malých opravách. Nasledujúce informácie môžete použiť v prípade, že pokyny na opravu sa stratili, alebo ich nemáte k dispozícii.

Ak dôjde k úniku

1. Otočte komôrky sedačky smerom dole a nafúknite sedačku tak, aby sa všetky štyri rohy dotýkali.
2. Ponorte takto nafúknutú sedačku do vody a nájdite, unik vzduchu.
3. Keď zistíte, kde dochádza k úniku, označte miesto tak, že do otvoru vložíte špáratko.
4. Počkajte kým je sedačka úplne suchá.
5. Odstráňte špáratko a priestor okolo otvoru vyčistite poskytnutou tekutinou na báze alkoholu. Počkajte kým povrch uschne.
6. Odlepte zadnú časť záplaty, ktorá vám bola poskytnutá, centrujte ju a nalepte na otvor.
7. Silno ju zatlačte, kým nie je dobre prilepená.
8. Sedačku môžete opäť používať. Nastavte sedačku na správny tlak podľa pokynov v tejto príručke.

Aj keď záplaty neovplyvnia výkon sedačky, mali by ste ich periodicky skontrolovať a uistiť sa, že efektívne zabraňujú unikaniu vzduchu. Ak záplata nepomôže pri danom probléme, alebo ak sa jedná o väčšiu škodu, okamžite prosím kontaktujte vášho dodávateľa.

POZOR

Ventil neodstraňujte ťahaním ventilu a sedačky, môže dôjsť k pretrhnutiu sedačky.

Výmena ventilov:

1. Pomocou kliešťov pevne uchyťte gumený ventil a odstráňte starý ventil na nafukovanie.
2. Navlhčite rebrovany koniec náhradného ventilu a vsuňte ho do osi ventilu, aby bola guma vo ventile pevne zachytená.

SEDAČKA JAY BALANCE - ZÁRUKA

Každá vzduchová sedačka JAY bola skúmaná a testovaná, aby bol zabezpečený špičkový výkon. Pri normálnom použití poskytujeme na každú sedačku JAY Air záruku 24 mesiacov od dátumu nákupu, ktorá pokrýva materiálové a výrobné chyby. Ak sa počas 24 mesiacov od pôvodného dátumu nákupu vyskytne na sedačke materiálová, alebo výrobná chyba, spoločnosť Sunrise Medical podľa vlastného uváženia sedačku bezplatne opraví, alebo vymení. Táto garancia sa nevzťahuje na prepichnutia, zarezania alebo popáleniny a rovnako sa nevzťahuje na odstrániteľný poťah sedačky.

Reklamácie a opravy by mali byť vykonané u najbližšieho schváleného dodávateľa. Okrem expresných garancií, ktoré boli odvtedy vydané, všetky iné garancie, vrátane spomenutých garancií predaja a garancie spôsobilosti na konkrétne použitie sú vylúčené. Neexistujú žiadne garancie, ktoré pôsobia mimo práve uvedeného popisu. Riešenie porušenia expresnej garancie sú limitované na opravu alebo na výmenu tovaru. Náhrada škody vyplývajúca z porušenia záruky nezahŕňa v žiadnom prípade náhradu následných škôd, ani nepresahuje sumu za predaný nevhodný tovar.

TECHNICKÉ ÚDAJE O JAY BALANCE AIR

Hmotnosť vankúša pri maximálnom tlaku naplnenia: **1,6 kg.**
 Minimálna tolerancia hmotnosti: **11,3 kg , (25 lb).**
 Maximálny tlak plnenia: **3,5 PSI (0,24 bar).**

Poduška	Jay Balance Air
Model	JBALC: ASMEU, ASMPEU, ASSEU, ASSPEU, ASIEU, ASIPEU, ADMEU, ADMPEU, ADSEU, ADSPEU, ADIEU, ADIPEU.
Materiál poťahu	Polyetylén a nylon.
Materiál peny	Polyuretán a polyetylén.
Hustota	1,1 - 1,6 kg
Farba	Prírodná, sivá a čierna.
Materiál vzduchovej podušky	Neoprén, naplnený O ₂ .
Dovolená hmotnosť pacienta	minimálne 11,3 kg, maximálne 150 kg (340 – 500 mm) 225 kg (560 – 600 mm).
Priestorové rozmery v rozloženom stave	Šírka sedačky 340 – 600 mm, Hĺbka sedačky 340 – 600 mm, Výška: približne 85 mm.
Hmotnosť v rozloženom stave	Od 1,5 kg.
Projektové číslo testovacej správy	ISO 1021-1: 101098525MID-002, ISO 1021-2: 101098525MID-003 NEOPRÉNOVÁ VZDUCHOVÁ PODUŠKA, 1021-1: 2-76382-O-C, 1021-2: 2-76445-1

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

▲ OSTRZEŻENIE





Sprawdzać napełnienie przynajmniej raz dziennie!

- W przypadku niedostatecznego napełnienia: Nie używać niedostatecznie napełnionych poduszek. Korzystanie z niedostatecznie napełnionej poduszki zmniejsza lub znosi korzyści wynikające ze stosowania poduszki, zwiększając zagrożenie dla skóry i innych tkanek miękkich. Jeśli poduszka wydaje się być niedostatecznie napełniona lub nie trzyma powietrza, należy sprawdzić, czy wszystkie zawory są zamknięte, obracając w tym celu zawory napełniające w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Jeśli poduszka nadal nie trzyma powietrza, należy natychmiast skontaktować się z opiekunem klinicznym/dostawcą.
- W przypadku nadmiernego napełnienia: Nie używać nadmiernie napełnionych poduszek. Korzystanie z nadmiernie napełnionej poduszki uniemożliwia osiadanie w poduszce i zmniejsza lub znosi korzyści wynikające ze stosowania poduszki, zwiększając zagrożenie dla skóry i innych tkanek miękkich. Orientacja poduszki i pokrowca: Produktu należy używać z komorami powietrznymi skierowanymi do góry.
- Ciśnienie: Zmiany wysokości mogą wymagać regulacji poduszki. Przy zmianie wysokości o 300 metrów lub więcej należy sprawdzić poduszkę.
- Przebiecie: Poduszkę należy utrzymywać z dala od twardych obiektów, które mogą przebić komory powietrzne i spowodować jej opróżnienie.
- Ciepło/płomień: Nie wystawiać poduszki na działanie wysokich temperatur, otwartego płomienia lub gorącego popiołu.
- Klimat: Jeśli poduszka znajdowała się w temperaturze poniżej 0°C i przejawia nadzwyczajną sztywność, należy poczekać na ogrzanie jej do temperatury pokojowej, a następnie otworzyć zawór powietrzny. Należy zwinąć podkładkę, a następnie rozwinąć ją tak, aby neopren stał się ponownie miękki i giętki. Następnie powtórzyć prawidłową regulację.
- Nie stosować na górze lub w połączeniu produktów dla poduszek innych niż Balance, z którymi została ona dostarczona.
- Przeszkody: Nie umieszczać przeszkód między użytkownikiem a poduszką, ponieważ zmniejszają one efektywność produktu.
- Przenoszenie: Nie stosować zaworów jako uchwytu do przenoszenia lub przeciągania poduszki.
- Stosowanie produktu: Nie używać poduszki jako urządzenia do pływania w wodzie (np. jako koła ratunkowego).

▲ UWAGA

- Roztwory: Płyny kosmetyczne oparte na oleju ani lanolina NIE mogą stykać się z poduszką, ponieważ mogą one uszkodzić materiał.
- Generatory ozonu: amerykańska Agencja ds. Ochrony Środowiska, Ministerstwo Zdrowia Kanady i inne agencje rządowe wydały ostrzeżenie dotyczące stosowania generatorów ozonu. Długotrwałe wystawienie na działanie ozonu powoduje uszkodzenie gumy, tkanin i innych materiałów stosowanych do wytwarzania produktów i może wpłynąć na osiągnięcie produktu oraz doprowadzić do utraty gwarancji na produkt.
- Nie stosować pomp ani zestawów do naprawy innych niż dostarczone przez Sunrise Medical. Może to doprowadzić do utraty gwarancji na produkt.

UWAGA: Przed rozpoczęciem montażu i regulacji poduszki JAY Balance należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Poniższe instrukcje dotyczą wyłącznie montażu i regulacji wkładka powietrzna.

Termin	Definicja
 NIEBEZPIECZEŃSTWO!	Porada dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka odniesienia obrażeń lub śmierci w przypadku niezastosowania się do porady
 OSTRZEŻENIE!	Wskazówka dla użytkownika dotycząca ryzyka odniesienia obrażeń w przypadku niezastosowania się do wskazówek
 UWAGA!	Wskazówka dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka uszkodzenia sprzętu w przypadku niezastosowania się do wskazówek
UWAGA:	Porada ogólna lub najlepsze zalecane działanie
	Odniesienie do dokumentacji dodatkowej

ZAKRES STOSOWANIA

Poduszkę JAY Balance zaprojektowano tak, aby zmniejszać ryzyko występowania uszkodzeń skóry. Odpowiednia konstrukcja poduszki sprawia, że nacisk na poszczególne części ciała jest mniejszy, co oznacza, że skóra lub tkanki mogą się regenerować. Zakres, w jakim jest to możliwe, zależy od grubości i stopnia uszkodzeń tkanki. Powinien to ocenić lekarz. Jednakże, żadna poduszka nie jest w stanie całkowicie wyeliminować nacisku w czasie siedzenia czy zapobiegać powstawaniu odleżyn. Poduszki JAY nie zastępują dobrej pielęgnacji skóry, która obejmuje także: stosowaną dietę, higienę osobistą i regularne zmienianie pozycji. Przed użyciem poduszki należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym, aby ocenić czy można/należy jej używać i przez jak długo.

MONTAŻ PODUSZKI ROZKŁADAJĄCEJ NACISK

Należy wybrać poduszkę dopasowaną do szerokości bioder w pozycji siedzącej.

Krawędź poduszki powinna znajdować się 25–50 mm od wewnętrznej strony kolan. Należy umieścić poduszkę z tyłu wózka, z etykietami identyfikującymi oraz komorą powietrzną skierowanymi do tyłu. Gdy zostanie prawidłowo zamocowana, biodra powinny znajdować się z tyłu wózka. Kości kulszowe (kości siedzenia) powinny znajdować się w środkowej części wkładki, w obszarze obciążenia miednicowego poduszki. Prawidłowa regulacja podnóżka może zwiększyć komfort siedzenia i pomóc obniżyć szczytowy nacisk siedzenia. Należy wyregulować podnóżki, aby nogi spoczywały pewnie, lecz wygodnie na poduszce. Należy unikać używania poduszki na nadmiernie rozciągniętej tapicerce siedziska. Rozciągnięta tapicerka nie zapewnia odpowiedniego wsparcia dla poduszki, co może skutkować nieprawidłowym pozycjonowaniem. Należy wymienić rozciągniętą tapicerkę lub zakupić pełne regulowane siedzisko Jay.

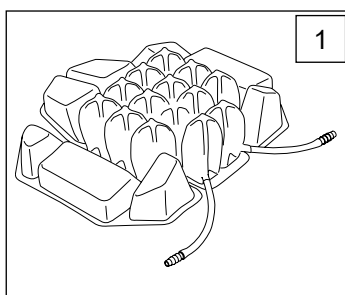
Przeciwwskazania: Użytkownik powinien móc regulować ciśnienie powietrza w poduszce JAY Balance oraz sprawdzać je przynajmniej raz dziennie. W razie potrzeby czynności te może wykonać również opiekun.

MONTAŻ RUR NAPEŁNIAJĄCYCH

W niektórych konfiguracjach poduszka Balance z wkładką powietrzną jest dostarczana ze zdemontowanymi rurami napelniającymi. W takim przypadku użytkownik otrzymuje następujące części:

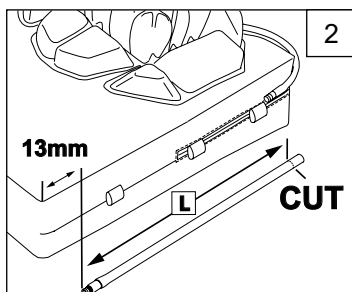
- Wkładka powietrzna.
- 1 odcinek rury (lub 2), z zaworem napelniającym na jednym końcu i z drugim końcem otwartym. Jeśli wkładka powietrzna jest dwukomorowa, zostanie dostarczona druga rura. Złączka jest już zamontowana na ściętych rurach napelniających.

Rys.1 pokazuje dwukomorową wkładkę powietrzną gotową do przymocowania odcinków rury, poprzez realizację określonych poniżej kroków.



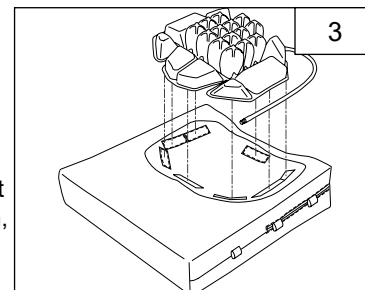
Aby zamontować rury napelniające:

1. Zamontować wkładkę powietrzną na podstawie piankowej Balance z wewnętrznym pokrowcem, w sposób podany w instrukcji poniżej.
2. Zmierzyć długość rury napelniającej wymaganej dla określonego rozmiaru poduszki, (Rys. 2). Należy to zrobić przez przecięnięcie rury przez pętlę na wewnętrznej poszewce przednią krawędzią. Odliczyć około 1/2" (13,0 mm) od przedniej krawędzi poduszki i przemieścić ją o odległość (L) aż otwarty koniec nie pokryje się z zaworem rury wychodzącej z wkładki.
3. Uciąć nożyczkami odpowiednią, odmierzoną długość rury napelniającej.
4. Włożyć złączkę do odciętej długości każdej z rur napelniających.

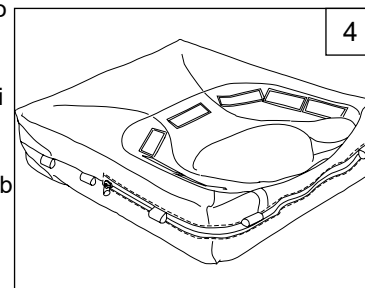


MONTAŻ WKŁADKI POWIETRZNA W PODUSZCE

1. Po zdjęciu pokrowca z zewnętrznej podstawy piankowej Balance zamontować wkładkę powietrzną w gnieździe Well. Sprawdzić, czy wkładka powietrzna jest wyrównana z gniazdem, a rury napelniające znajdują się z tyłu poduszki (Rys. 3). Sprawdzić, czy rzep przymocowany do wkładki powietrzna jest wyrównany do pasującego rzepa przylegającego do wewnętrznej poszewki.

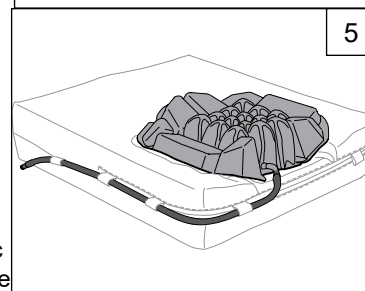


2. Po zamontowaniu wkładki powietrzna rury napelniające należy przymocować do wewnętrznej poszewki. Wkładka powietrzna może być, w zależności od tego, czy jest jedno- czy dwukomorowa, wyposażona w jedną lub dwie rury napelniające.



Do skierowania rury napelniającej (rur napelniających) użyć pętli z materiału. (Rys. 4 i 5)

3. Przepchnąć rury napelniające przez pętlę, zaczynając od tyłu wewnętrznej poszewki i przekładając rurę przez poszczególne pętle, po kolei aż nie sięgnie ona przedniej strony produktu.



4. Jeśli wkładka powietrzna ma dwie komory, należy wykonać te same czynności dla drugiej rury napelniającej po przeciwnej stronie.

5. Ponownie zamontuj zewnętrzną pokrywą nasuwając ją na podstawę i wewnętrzną poszewkę zestawu. Najlepiej zamontować zawór napelniający na miejscu ręką, wsuwając pokrowiec na zespół drugą ręką.

6. Włożyć zawór do gniazda, w zewnętrznym pokrowcu za logo Jay. Zawór ma wystawać przez gniazdo i być przymocowany do pasa bocznego pokrowca poduszki Balance. (Rys. 6)

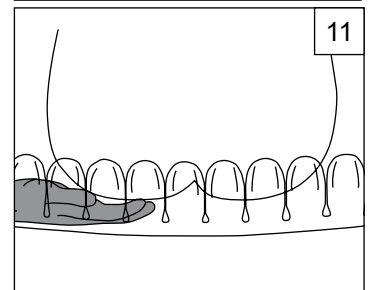
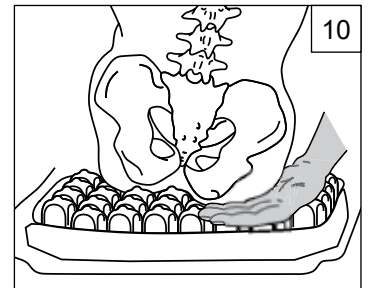
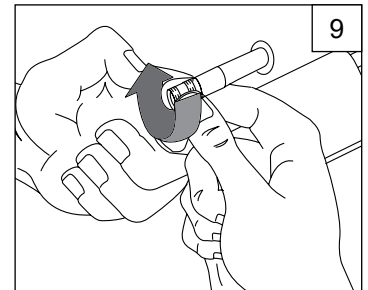
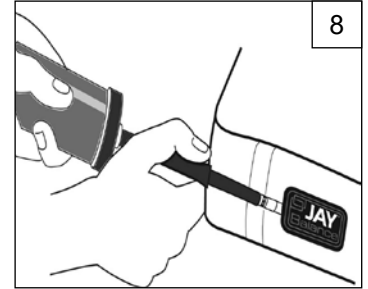
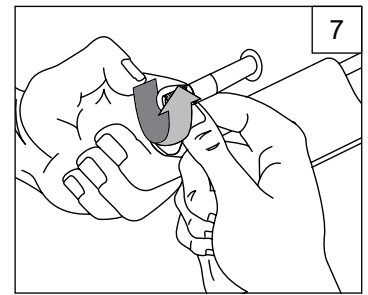









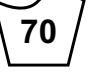









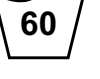


















































REGULACJA

1. Otworzyć zawór powietrzny, przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Jeśli poduszka jest dostarczana z dwoma zaworami, otworzyć oba tą samą techniką. (Rys. 7)
2. Podłączyć gumowy wąż na pompie do końca zaworu. Napędzić wkładkę poduszki pompą, przerywając tuż przed chwilą, gdy poduszka zaczyna się wyginać. (Rys. 8)
3. Wymontować wąż pompy z zaworu i zamknąć go, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. (Rys. 9)
4. Usiąść na poduszce Balance z zamontowaną wkładką powietrzną, w normalnej pozycji, z odpowiednio ustawionymi podłokietnikami i podnóżkami.
5. Wsunąć rękę pod pośladki, aby znaleźć najniższą wystającą kość, zwykle guzy kości kulszowej. W razie potrzeby należy uzyskać pomoc od opiekuna klinicznego. (Rys. 10)
6. Pozostawiając jedną rękę w miejscu pod najniższą wystającą kością, drugą ręką otworzyć zawór. Po wypuszczeniu powietrza z wkładki poduszki użytkownik zacznie w niej osiadać. Po dotknięciu podstawy poduszki opuszkami palców zamknąć zawór. Między najniższą wystającą kością a podstawą poduszki powinno pozostać 1/2" (13,0 mm) powietrza. (Rys. 11)

WAŻNE UWAGI NA TEMAT REGULACJI

- Poduszkę Balance z wkładką powietrzną można zamówić z dwoma zaworami, po jednym z każdej strony poduszki. W przypadku dwu zaworów, kroki 1 – 6 powyżej należy powtórzyć dla każdego zaworu. Dwa zawory oznaczają, że wkładka poduszki jest podzielona w środku. Użytkownik, lekarz lub opiekun powinien zlokalizować najniższą wystającą kość po tej samej stronie, co zawór powietrzny używany do regulacji poduszki.
- Użytkownik, lekarz lub opiekun powinni sprawdzać wkładkę poduszki codziennie, aby określić, czy nie występuje opadanie na dno (tj. czy nie nastąpiła utrata powietrza, co powoduje, że użytkownik siedzi na podstawie poduszki). W przypadku opadnięcia na dno wkładka poduszki traci wartość ochronną. Należy również sprawdzić, czy wkładka poduszki nie jest nadmiernie napełniona powietrzem. Wkładka poduszki działa najlepiej, gdy między użytkownikiem a podstawą znajduje się około 1/2" (13,0 mm) powietrza.
- Wpływ na działanie wkładki powietrznej mogą mieć zmiany wysokości. W przypadku zmiany wysokości może być konieczne powtórzenie kroków 1 – 6, opisanych powyżej.



Zatwierdzone metody czyszczenia poduszek JAY									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Pokrowiec – zewnętrzna strona (mikroklimatyczny i rozciągliwy)									
(1). Pranie na mokro w temp. 70°C 									
Pokrowiec zewnętrzny (dla nietrzymających moczu)									
(2). Pranie na mokro w temp. 60°C 									
Pokrowiec – wewnętrzna strona									
(3). Dezynfekcja poprzez rozpylanie i wycieranie  lub prać na mokro w temp 60°C 	brak	brak	brak	brak	brak	 	brak	brak	 
Rdzeń poduszki (podstawa piankowa)									
(4). Autoklaw parowy do 105 °C (1) 									
Dezynfekcja poprzez rozpylanie i wycieranie 									
(5). Dezynfekcja poprzez zanurzenie 									
Elementy poduszki									
Wkładka Air	brak			brak	brak	brak	brak	brak	
Elementy pozycjonujące	brak			brak	brak		brak	brak	
Wkładka z płynem	brak			brak	brak		brak		
<p>1. Maksymalna zalecana temperatura to 70°C.</p> <p>2. Maksymalna zalecana temperatura to 60°C.</p> <p>3. Pokrowce wewnętrzne Xtreme Active i Balance można prać w temperaturze 60°C lub dezynfekować środkiem w aerozolu/płynie. W przypadku prania w 60°C pokrowiec może się odbarwić, ale nie ma to wpływu na jego funkcjonalność.</p> <p>4. Autoklaw to automatycznie zamykająca się maszyna, która sterylizuje przedmioty parą pod ciśnieniem.</p> <p>5. W niskiej temperaturze (< 30°C).</p>									
Gwarancja nie obejmuje produktów uszkodzonych w wyniku niestosowania się do tych instrukcji czyszczenia lub w wyniku stosowania niewłaściwych środków czyszczących.									
Zalecane substancje dezynfekujące									
Wszystkie substancje wymienione i polecane przez Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA WKŁADKI POWIETRZNA PODUSZKI

Czyszczenie i dezynfekcja to dwa oddzielne procesy. Czyszczenie musi poprzedzać dezynfekcję.

CZYSZCZENIE WKŁADKI POWIETRZNA

Aby wyczyścić wkładkę powietrzną, należy ją delikatnie wyciągnąć, a następnie umieścić w niszy w piankowej podstawie, uważając, aby delikatnie przeciągnąć zawór przez piankę. Opróżnić poduszkę, zamknąć zawory i umieścić w dużym zlewie. Delikatnie szorować komory powietrzne i przestrzenie między nimi szczotką ze szczerbiną z miękkiego plastiku, gąbką lub szmatką do mycia. Zaleca się stosowanie płynu do mycia naczyń bądź detergentu do prania lub innych środków myjących ogólnego stosowania.

Dezynfekcja poprzez rozpylanie i wycieranie jest także możliwa w przypadku poduszki powietrznej Air i elementów pozycjonujących.

Do czyszczenia w zakładzie można używać domowego czyszczącego środka dezynfekcyjnego ogólnego stosowania.

DEZYNFEKCJA WKŁADKI POWIETRZNA

Wkładkę powietrzną należy dezynfekować za pomocą produktu bakterioobójczego spełniającego wymogi kontroli zakażeń. Zalecany jest środek dezynfekujący o właściwościach przeciwegruźliczych. Należy przestrzegać instrukcji rozcieńczenia podanych przez producenta. Do dezynfekcji w warunkach domowych należy używać roztworu około 125 ml (pół kubka) domowego środka wybielającego na litr wody. Czystą poduszkę należy moczyć w roztworze środka wybielającego przez 10 minut. Dokładnie wypłukać i wysuszyć.

OSTRZEŻENIE

W przypadku zanieczyszczenia lub zabrudzenia poduszki środki dezynfekujące tracą efektywność na porowatych powierzchniach, takich jak pianka. **NIE PRZYDZIELAĆ** wielu użytkownikom.

UWAGA

Do mycia poduszki nie używać płynów kosmetycznych opartych na oleju lub lanolinie, ponieważ mogą one naruszyć integralność gumy neoprenowej.

- Jeśli lokalne procedury wymagają sterylizacji, należy skonsultować się z tabelą na końcu tej instrukcji obsługi, w której przedstawiono zalecane metody sterylizacji.
- Pokrowiec poduszki można prać w temperaturze 80°C przez 10 minut i suszyć w suszarce, ale zalecamy użycie najkrótszego czasu i najniższej temperatury dopuszczonych przez lokalne procedury sterylizacji.

PONOWNE UŻYTKOWANIE

Ta poduszka JAY powstała z myślą o wielokrotnym użytkowaniu. Częstość ponownego użytkowania zależy głównie od sposobu dotychczasowego użytkowania poduszki. Przed ponownym użyciem poduszkę trzeba dokładnie wyczyścić (patrz rozdział dotyczący czyszczenia i dezynfekowania wkładki powietrzna).

NAPRAWY

Ze wszystkimi poduszkami Balance wyposażonymi we wkładkę powietrzną dostarczany jest zestaw naprawczy oraz instrukcje drobnych napraw. Z poniższych informacji można skorzystać w przypadku zgubienia instrukcji napraw lub umieszczenia jej w niewłaściwym miejscu.

W przypadku wystąpienia nieszczelności

1. Umieścić poduszkę komorami w dół i napełnić ją nadmierną ilością powietrza tak, aby wszystkie cztery rogi zetknęły się.
2. Zanurzyć napełnioną nadmierną ilością powietrza poduszkę w wodzie, aby zlokalizować nieszczelność.
3. Po zlokalizowaniu nieszczelności oznaczyć ją, wkładając do otworu wykałaczkę.
4. Pozostawić poduszkę do całkowitego wyschnięcia.
5. Wyjąć wykałaczkę i wyczyścić obszar wokół otworu dostarczoną ściereczką nasączoną alkoholem. Poczekać na wyschnięcie powierzchni.
6. Zedrzyć podłoże z dostarczonej łąty i umieścić ją na otworze.
7. Wcisnąć mocno łątę, aby uzyskać odpowiednie uszczelnienie.
8. Poduszka jest gotowa do użycia. Wyregulować zgodnie ze wskazówkami w niniejszej instrukcji napełnienie poduszki, aby było prawidłowe.

Chociaż łąty nie obniżają funkcjonalności poduszki, należy je okresowo monitorować, aby sprawdzić skuteczność likwidacji nieszczelności. Jeśli łąta nie rozwiązuje problemu lub wystąpiło bardziej rozległe uszkodzenie, należy natychmiast skontaktować się z dostawcą.

UWAGA

nie wyjmować zaworu napełniającego przez trzymanie poduszki i ciągnięcie za zawór — może to spowodować podarcie poduszki.

Wymiana zaworów:

1. Mocno chwycić trzonek zaworu gumowego i wyciągnąć kombinerkami stary zawór napełniający.
2. Zwilżyć karbowany koniec zaworu zamiennego i włożyć go do trzonka zaworu tak, aby guma zacisnęła się na korpusie zaworu.

PODUSZKA JAY BALANCE – GWARANCJA

Każda poduszka powietrzna Jay to owoc badań i testów, dzięki którym mamy pewność, że oferuje ona maksimum korzyści. W warunkach normalnego użytkowania wszystkie poduszki powietrzne Jay są objęte 24-miesięczną gwarancją, obowiązującą od daty zakupu i obejmującą defekty materiału lub jakości wykonania. W razie wystąpienia defektów materiałów lub jakości wykonania w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu, firma Sunrise Medical nieodpłatnie dokona naprawy lub wymiany, wedle swojego uznania. Gwarancja ta nie obejmuje przebić, rozdarć czy nadpaleń, również na zdejmowanym pokrowcu poduszki.

Reklamacje i naprawy powinien rozpatrywać najbliższy autoryzowany dostawca. Nie udziela się żadnych innych gwarancji niż wyraźnie wymienione w niniejszym dokumencie, w tym dorozumianych gwarancji przydatności handlowej i gwarancji przydatności do określonego celu.

Nie obowiązują żadne gwarancje przekraczające opisany tu zakres. Prawa związane z naruszeniem niniejszych wyraźnych gwarancji są ograniczone do naprawy lub wymiany towarów. Zobowiązania wynikające z naruszenia gwarancji w żadnym wypadku nie obejmują szkód wynikających z użytkowania towarów niezgodnych z wymaganiami.

DANE TECHNICZNE PODUSZKI POWIETRZNEJ JAY BALANCE

Masa poduszki przy maksymalnym wypełnieniu: 1,6 kg.
Waga minimalna i tolerancja: 11,3 kg , (25 lb).
Maksymalne ciśnienie: 3,5 PSI (0,24 bar).

Poduszka	Jay Balance Air
Model	JBALC: ASMEU, ASMPEU, ASSEU, ASSPEU, ASIEU, ASIPEU, ADMEU, ADMPEU, ADSEU, ADSPEU, ADIEU, ADIPEU.
Materiał pokrowca	Poliester i nylon.
Materiał pianki	Poliuretan i polietylen.
Gęstość	1,1 - 1,6 kg
Kolor	Naturalny, szary i czarny.
Materiał pęcherza na powietrze	Neopren wypełniony powietrzem.
Dopuszczalna masa pacjenta	Minimum 11,3 kg; maksimum 150 kg (szerokość siedziska 340–500 mm) lub 225 kg (szerokość siedziska 560–600 mm).
Wymiary całkowite w postaci gotowej do użytku	Szerokość siedziska 340–600 mm; głębokość siedziska 340–600 mm; wysokość ok 85 mm
Masa całkowita w postaci gotowej do użytku	Od 1,5 kg.
Numer projektu raportu z testów	ISO 1021-1: 101098525MID-002, ISO 1021-2: 101098525MID-003 NEOPRENOVA KOMORA NA POWIETRZE, 1021-1: 2-76382-O-C, 1021-2: 2-76445-1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ





Ελεγξτε την πίεση του αερα τουλάχιστον μια φορά την ημέρα!

- Πίεση αερα χαμηλότερη απο την κανονική: ΜΗ χρησιμοποιείτε μαξιλάρι με πίεση αέρα χαμηλότερη από την κανονική. Η χρήση μαξιλαριού με πίεση αέρα χαμηλότερη από την κανονική μειώνει ή εξαλείφει τα οφέλη του μαξιλαριού, αυξάνοντας τον κίνδυνο στο δέρμα και τον υπόλοιπο μαλακό ιστό. Εάν το μαξιλάρι σας φαίνεται ότι έχει πίεση αέρα χαμηλότερη από την κανονική ή ότι δεν συγκρατεί αέρα, περιστρέψτε τις βαλβίδες φουσκώματος δεξιόστροφα για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι βαλβίδες είναι κλειστές. Εάν το μαξιλάρι σας εξακολουθεί να μη συγκρατεί αέρα, επικοινωνήστε αμέσως με τον κλινικό φροντιστή ή με τον προμηθευτή σας.
- Πίεση αερα υψηλότερη απο την κανονική: ΜΗ χρησιμοποιείτε μαξιλάρι με πίεση αέρα, υψηλότερη από την κανονική. Η χρήση μαξιλαριού με πίεση αέρα, υψηλότερη από την κανονική δεν θα επιτρέψει την εμβύθισή σας στο μαξιλάρι και θα μειώσει ή θα εξαλείφει τα οφέλη του μαξιλαριού, αυξάνοντας τον κίνδυνο στο δέρμα και τον υπόλοιπο μαλακό ιστό. Προσανατολισμός μαξιλαριου και καλυμματος: Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται με τις κυψελίδες αέρα στραμμένες προς τα πάνω.
- Πίεση: Οι αλλαγές στο υψόμετρο μπορεί να απαιτήσουν τη ρύθμιση του μαξιλαριού σας. Ελεγξτε το μαξιλάρι σας σε περίπτωση που αλλάξετε υψόμετρο κατά 300 μέτρα (1.000 πόδια) ή παραπάνω.
- Διατροφή: Διατηρήστε το μαξιλάρι σας μακριά από αιχμηρά αντικείμενα τα οποία μπορεί να τρυπήσουν τις κυψελίδες αέρα και να προκαλέσουν το ξεφούσκωμά του.
- Θερμοτητα/φλογος: ΜΗΝ εκθέτετε το μαξιλάρι σας σε υψηλή θερμότητα, ανοιχτές φλόγες και ζεστές στάχτες.
- Κλιμα: Εάν ένα μαξιλάρι βρέθηκε σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από 0°C / 32°F και παρουσιάζει ασυνήθιστη ακαμψία, αφήστε το μαξιλάρι να έρθει σε θερμοκρασία δωματίου και μετά ανοίξτε τη βαλβίδα αέρα. Τυλίξτε το μαξιλάρι και μετά ξετυλίξτε το ξανά μέχρι το νεοπρέττιο να είναι ξανά μαλακό και ευλύγιστο. Στη συνέχεια, επαναλάβετε τις σωστές οδηγίες ρύθμισης πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε από πάνω ή οποιοδήποτε συνδυασμό με άλλο μαξιλάρι, εκτός από το μαξιλάρι εξισορρόπησης με το οποίο παρέχεται.
- Εμποδια: Μην τοποθετείτε κανένα εμπόδιο μεταξύ του χρήστη και του μαξιλαριού επειδή θα μειωθεί η αποδοτικότητα του προϊόντος.
- Χειρισμος: Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε βαλβίδα ως λαβή για τη μεταφορά ή το τράβηγμα του μαξιλαριού.
- Χρηση προϊόντος: Μην χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι σας ως συσκευή επίπλευσης στο νερό (π.χ., σωσίβια συσκευή).

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Διαλυματα: ΜΗΝ επιτρέπετε την επαφή λοσιόν με βάση το λάδι ή της λανολίνης με το μαξιλάρι σας επειδή μπορεί να αλλοιώσουν το υλικό.
- Μηχανημα παραγωγης οζοντος: Η Υπηρεσία Προστασίας Περιβάλλοντος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (US Environmental Protection Agency), η Υπηρεσία Δημόσιας Υγείας του Καναδά (Health Canada) και άλλες κυβερνητικές υπηρεσίες έχουν εκδώσει προειδοποιήσεις σχετικά με τη χρήση μηχανημάτων παραγωγής όζοντος. Η παρατεταμένη έκθεση στο όζον θα επηρεάσει τα λάστιχα, τα υφάσματα και τα άλλα υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του προϊόντος και μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του προϊόντος και να ακυρώσει την εγγύηση του.
- Μην χρησιμοποιείτε αντλία ή κит επισκευής εκτός από αυτά που παρέχονται από τη ή τη Sunrise Medical. Μπορεί να ακυρωθεί η εγγύηση του προϊόντος σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο κατόχου για το μαξιλάρι JAY Balance πριν τοποθετήσετε και ρυθμίσετε το μαξιλάρι. Οι ακόλουθες οδηγίες αναφέρονται στην εγκατάσταση και ρύθμιση του ένθετου αέρως μόνο (φούσκα αέρα).

Λέξη	Ορισμός
 ΚΙΝΔΥΝΟΣ!	Συμβουλή προς το χρήστη για ενδεχόμενο κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου εάν δεν τηρηθεί η συμβουλή.
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!	Συμβουλή προς το χρήστη για κίνδυνο τραυματισμού εάν δεν τηρηθεί η συμβουλή
 ΠΡΟΣΟΧΗ!	Ενημερώστε το χρήστη ότι ενδέχεται να συμβεί ζημιά στον εξοπλισμό εάν δεν τηρηθεί η συμβουλή
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:	Γενική συμβουλή ή ορθή πρακτική.
	Αναφορά σε πρόσθετο πληροφοριακό υλικό

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Το μαξιλάρι αέρα JAY Balance Air είναι σχεδιασμένο για να συμβάλλει στη μείωση της εμφάνισης της δερματικής καταστροφής. Μέσω της διανομής πίεσης, μειώνεται η πίεση στις προσβεβλημένες περιοχές του δέρματος, ή στις περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος, και αυτές μπορούν να αναγεννηθούν εάν απαιτείται. Ο βαθμός στον οποίο αυτό μπορεί να είναι δυνατό εξαρτάται από το πάχος και το μέγεθος της ζημιάς και πρέπει να αξιολογηθεί από τον θεράποντα ιατρό. Ωστόσο, κανένα μαξιλάρι δεν μπορεί να εξαλείψει πλήρως την πίεση που ασκείται σε καθιστή θέση ή να αποτρέψει τις πληγές λόγω πίεσης. Τα μαξιλάρια καθίσματος JAY δεν αποτελούν υποκατάστατο για την καλή φροντίδα του δέρματος, η οποία επίσης καλύπτει: κατάλληλη διατροφή, καθαριότητα και τακτική μεταφορά του βάρους. Πριν από τη χρήση, συμβουλευτείτε τον θεράποντα ιατρό σχετικά με το εάν μπορείτε/πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι και εάν ναι, για πόσο καιρό.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΕΠΑΝΑΔΙΑΝΟΜΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Επιλέξτε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει στην περιφέρεια της λεκάνης σας σε καθιστή θέση. Το μήκος του μαξιλαριού πρέπει να κυμαίνεται από 25 έως 50 χιλιοστά (1 έως 2 ίντσες) από το πίσω μέρος των γονάτων. Τοποθετήστε το μαξιλάρι στο πίσω μέρος της αναπηρικής πολυθρόνας με τις επικέτες αναγνώρισης υλικού και τη φούσκα αέρα στραμμένη προς τα πίσω. Όταν είναι σωστά τοποθετημένο, οι γοφοί σας πρέπει να βρίσκονται προς το πίσω μέρος της πολυθρόνας. Τα ισχιακά οστά σας πρέπει να είναι κεντραρισμένα στο ένθετο στην περιοχή φόρτωσης λεκάνης του μαξιλαριού. Η σωστή ρύθμιση των υποστηρίγματα ποδιών μπορεί να βελτιώσει την άνεση καθίσματος και να συμβάλλει στη μείωση των μέγιστων πιέσεων στην καθιστή θέση. Προσαρμόστε τα υποστηρίγματα ποδιών ώστε οι μηροί σας να ακουμπούν σταθερά, αλλά άνετα επάνω στο μαξιλάρι. Αποφεύγετε τη χρήση του μαξιλαριού σε υπερβολικά τεντωμένη ταπετσαρία καθίσματος. Η τεντωμένη ταπετσαρία δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το μαξιλάρι και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος. Αντικαταστήστε την τεντωμένη ταπετσαρία ή αγοράστε το ρυθμιζόμενο σταθερό κάθισμα Jay.

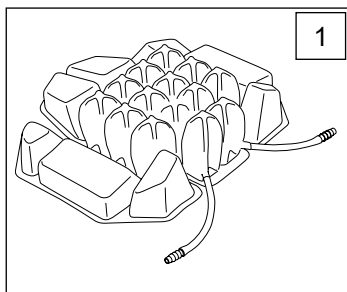
Αντενδείξεις: Ο χρήστης πρέπει να έχει τη γνωστική ικανότητα να ρυθμίζει την πίεση αέρα στο μαξιλάρι αέρα JAY Balance Air και να το ελέγχει αυτό τουλάχιστον μία φορά την ημέρα. Εάν απαιτείται, αυτό μπορεί επίσης να πραγματοποιείται από έναν φροντιστή.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΣΩΛΗΝΩΝ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ

Μερικές διαμορφώσεις του μαξιλαριού εξισορρόπησης με το ένθετο αέρωσ παρέχονται χωρίς να είναι οι σωλήνες φουσκώματος εγκατεστημένοι. Στην περίπτωση αυτή, θα έχετε λάβει τα ακόλουθα μέρη:

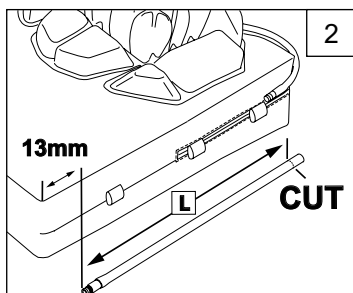
- Ένθετο αέρωσ.
- 1 ή 2 μήκη του σωλήνα με το ένα άκρο τερματισμένο από βαλβίδα φουσκώματος και το άλλο άκρο ανοικτό. Συμπεριλαμβάνεται και ένας δεύτερος σωλήνας αν το ένθετο αέρωσ είναι ένθετο διπλού θαλάμου. Έχει ήδη τοποθετηθεί σύνδεση σύζευξης στους κομμένους σωλήνες φουσκώματος.

Στην Εικ.1 απεικονίζεται ένα ένθετο αέρωσ διπλού θαλάμου, το οποίο είναι έτοιμο για να συνδεθεί το μήκος σωλήνα σύμφωνα με τα παρακάτω βήματα.



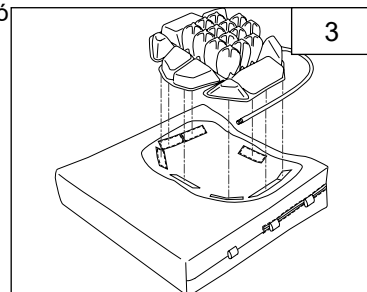
Για τοποθέτηση των σωλήνων φουσκώματος:

1. Εγκαταστήστε το ένθετο αέρωσ στην αφρώδη βάση εξισορρόπησης με το εσωτερικό κάλυμμα, όπως περιγράφεται στις παρακάτω οδηγίες.
2. Μετρήστε το μήκος του σωλήνα φουσκώματος που απαιτείται για το συγκεκριμένο μέγεθος μαξιλαριού, (Εικ. 2). Για να το κάνετε αυτό, περάστε το σωλήνα μέσα από τις θηλιές επάνω στο εσωτερικό κάλυμμα με το μπροστινό άκρο. Μετρήστε περίπου 1/2" (13,0 χλστ) από το μπροστινό άκρο του μαξιλαριού και φτάστε σε απόσταση (L) μέχρι το ανοικτό άκρο να αντιστοιχεί με τη βαλβίδα του σωλήνα που εξέρχεται από το ένθετο.
3. Χρησιμοποιήστε ένα ψαλίδι για να κόψετε το μήκος του σωλήνα φουσκώματος όπως αυτός μετρήθηκε.
4. Εισάγετε τη σύνδεση σύζευξης μέσα στο κομμένο μήκος κάθε σωλήνα φουσκώματος.

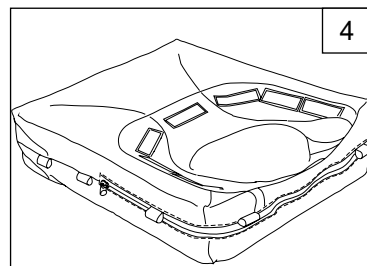


ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΝΘΕΤΟΥ ΑΕΡΩΣ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ

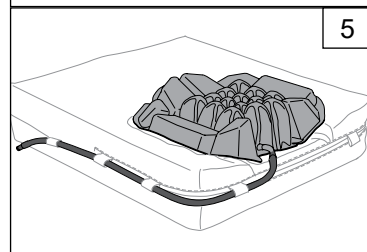
1. Αφού αφαιρεθεί το εξωτερικό κάλυμμα από την αφρώδη βάση εξισορρόπησης, τοποθετήστε το ένθετο αέρωσ μέσα στο κελί. Βεβαιωθείτε ότι το ένθετο αέρωσ είναι ευθυγραμμισμένο με το κελί και οι σωλήνες φουσκώματος βρίσκονται προς το πίσω μέρος του μαξιλαριού (Εικ. 3). Βεβαιωθείτε ότι το Velcro που είναι συνδεδεμένο με το ένθετο αέρωσ είναι ευθυγραμμισμένο με το αντίστοιχο Velcro που είναι προσκολλημένο στο εσωτερικό κάλυμμα.



2. Με τοποθετημένο το ένθετο αέρωσ, οι σωλήνες φουσκώματος πρέπει να ασφαλιστούν στο εσωτερικό κάλυμμα. Το ένθετο αέρωσ που διαθέτετε μπορεί να έχει έναν ή δύο σωλήνες φουσκώματος ανάλογα με το αν είναι ένθετο μονού θαλάμου ή ένθετο διπλού θαλάμου. Χρησιμοποιήστε τις υφασμάτινες θηλιές σε οποιαδήποτε πλευρά του εσωτερικού καλύμματος, για να δρομολογήσετε τους σωλήνες φουσκώματος. (Εικ. 4 και 5)



3. Περάστε το σωλήνα φουσκώματος μέσα από τις θηλιές ξεκινώντας από το πίσω μέρος του εσωτερικού καλύμματος και, εισάγοντας το σωλήνα μέσα από κάθε θηλιά, συνεχίστε μέχρι το μπροστινό τμήμα του προϊόντος.



4. Εάν το ένθετο αέρωσ έχει δύο θαλάμους, εκτελέστε την ίδια διαδικασία για το δεύτερο σωλήνα φουσκώματος στην αντίθετη πλευρά.
5. Τοποθετήστε ξανά το εξωτερικό κάλυμμα ολισθαίνοντας το επάνω από τη διάταξη βάσης και εσωτερικού καλύμματος. Είναι καλύτερα να ασφαλίσετε τη βαλβίδα φουσκώματος στη θέση της με το χέρι σας καθώς ολισθαίνεται το κάλυμμα πάνω από τη διάταξη με το άλλο χέρι σας.

6. Εισάγετε τη βαλβίδα μέσα από τη σχισμή στο εξωτερικό κάλυμμα πίσω από το λογότυπο Jay. Η βαλβίδα προορίζεται για να προεξέχει μέσα από τη σχισμή και να ασφαρίζεται από τον πλαϊνό ιμάντα στο κάλυμμα εξισορρόπησης. (Εικ. 6)

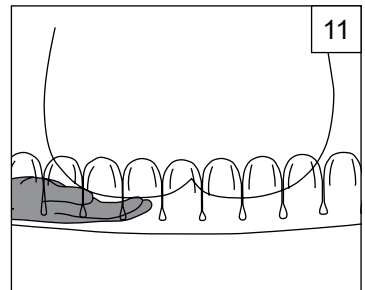
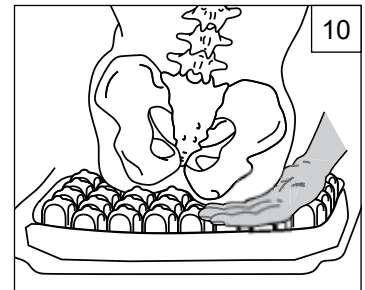
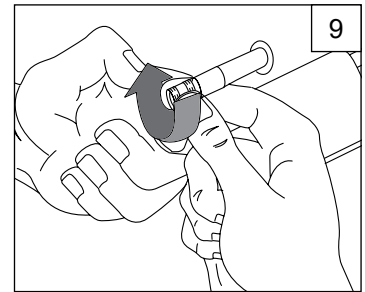
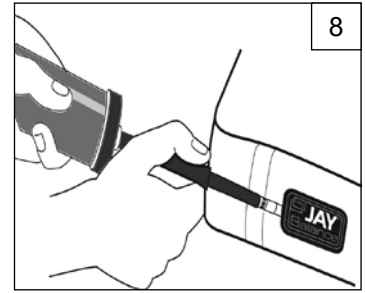
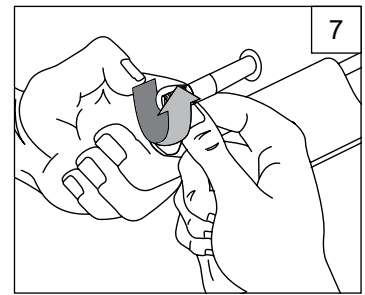



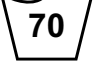
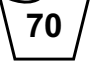

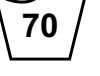






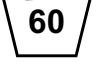
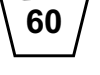

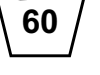





















































ΡΥΘΜΙΣΗ

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα αέρα περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα. Εάν το μαξιλάρι σας παρέχεται με δύο βαλβίδες, ανοίξτε και τις δύο βαλβίδες χρησιμοποιώντας την ίδια τεχνική. (Εικ. 7)
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από καουτσούκ στην αντλία στο άκρο της βαλβίδας. Φουσκώστε το ένθετο μαξιλαριού με την αντλία μέχρι το σημείο ακριβώς πριν ξεκινήσει να σχηματίζει τόξο το μαξιλάρι. (Εικ. 8)
3. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αντλίας από τη βαλβίδα και κλείστε τον περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα. (Εικ. 9)
4. Καθίστε επάνω στο μαξιλάρι εξισορρόπησης, με τοποθετημένο το ένθετο αέρως, στην κανονική σας θέση και με τα υποστηρίγματα βραχιόνων και τα υποστηρίγματα ποδιών σωστά τοποθετημένα.
5. Ολισθήστε το χέρι σας κάτω από τους γλουτούς σας για να εντοπίσετε τη χαμηλότερη οστέινη προεξοχή, συνήθως τα ισχιακά κυρτώματα. Αν απαιτείται, πρέπει να σας βοηθήσει ο κλινικός ιατρός ή ο φροντιστής σας. (Εικ. 10)
6. Αφήστε το ένα χέρι κάτω από τη χαμηλότερη οστέινη προεξοχή και χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι για να ανοίξετε τη βαλβίδα. Καθώς απελευθερώνεται αέρας από το ένθετο μαξιλαριού, θα αρχίσετε να βυθίζεστε σε αυτό. Όταν οι άκρες των δακτύλων σας αγγίζουν τη βάση του, κλείστε τη βαλβίδα. Πρέπει να υπάρχει περίπου 1/2 ίντσα (13,0 χλστ) αέρα μεταξύ της χαμηλότερης οστέινης προεξοχής και της βάσης του μαξιλαριού. (Εικ. 11)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

- Το μαξιλάρι εξισορρόπησης με το ένθετο αέρως μπορεί να έχει παραγγελθεί με δύο βαλβίδες, μία σε κάθε πλευρά του μαξιλαριού. Εάν έχετε δύο βαλβίδες, πρέπει να επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα 1 έως 6 για κάθε βαλβίδα. Οι δύο βαλβίδες υποδεικνύουν ότι το ένθετο μαξιλαριού σας είναι χωρισμένο στη μέση. Εσείς, ο κλινικός ιατρός ή ο φροντιστής σας πρέπει να εντοπίσετε τη χαμηλότερη οστέινη προεξοχή στην ίδια πλευρά με τη βαλβίδα αέρα που χρησιμοποιήθηκε για τη ρύθμιση του μαξιλαριού.
- Εσείς, οι κλινικοί ιατροί ή οι φροντιστές θα πρέπει να ελέγχετε το ένθετο μαξιλαριού κάθε ημέρα, για να διασφαλίσετε ότι δεν έχει γίνει επιπεδοποίηση (δηλ. έχει χάσει αέρα και κάθεστε τώρα στη βάση του μαξιλαριού). Εάν έχετε φτάσει στη βάση, χάνεται η προστατευτική αξία του ένθετου μαξιλαριού. Επίσης, πρέπει να ελέγχετε ότι το ένθετο μαξιλαριού δεν είναι υπερπληρωμένο με αέρα. Το ένθετο μαξιλαριού έχει βέλτιστη απόδοση όταν υπάρχει περίπου 1/2 ίντσα (13,0 χλστ) αέρα μεταξύ εσάς και της βάσης του.
- Το ένθετο αέρως μπορεί να επηρεαστεί από αλλαγές στο υψόμετρο. Μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα 1 έως 6 όταν αλλάζετε υψόμετρο.



Εγκριμένες διαδικασίες καθαρισμού για μαξιλάρια JAY									
Προϊόν	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Εξωτερικό κάλυμμα (Μικροκλιματικό και ελαστικό)									
(1). Υγρό πλύσιμο 70°C 									
Εξωτερικό κάλυμμα (Ακράτεια)									
(2). Υγρό πλύσιμο 60°C 									
Εσωτερικό κάλυμμα									
(3). Απολυμαντικό ψεκασμού και σκουπίσματος  ή πλύντε με νερό στους 60°C 	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	 	δεν ισχύει	δεν ισχύει	 
Πυρήνας μαξιλαιού (βάση αφρού)									
(4). Αυτοκάυστος με ατμό μέχρι 105 °C (1) 									
Απολυμαντικό ψεκασμού και σκουπίσματος 									
(5). Απολυμαντικό βύθισης 									
Στοιχεία μαξιλαιού									
Στοιχεία Air	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Τοποθέτηση στοιχείων	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Μαξιλάρι υγρού	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει		
<p>1. 70°C είναι η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία.</p> <p>2. 60°C είναι η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία.</p> <p>3. Τα εσωτερικά καλύμματα Xtreme Active και Balance μπορούν να πλυθούν στους 60°C καθώς και να ψεκαστούν και να σκουπιστούν με απολυμαντικό. Υπάρχει πιθανότητα αποχρωματισμού των καλυμμάτων αν πλυθούν στους 60°C αλλά η λειτουργικότητά τους δεν μειώνεται.</p> <p>4. Ένα αυτοκάυστος είναι ένα αυτοασφαλιζόμενο μηχάνημα που αποστειρώνει με ατμό υπό πίεση.</p> <p>5. Σε χαμηλή θερμοκρασία (< 30°C).</p>									
Η εγγύηση προϊόντος δεν ισχύει για προϊόντα που καταστράφηκαν επειδή δεν ήταν δυνατό να τηρηθούν αυτές οι οδηγίες καθαρισμού ή επειδή χρησιμοποιήθηκαν ακατάλληλα προϊόντα καθαρισμού.									
Συνιστώμενα απολυμαντικά									
Όλα τα απολυμαντικά παρατίθενται και συνιστώνται από την Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΕΝΘΕΤΟΥ ΑΕΡΩΣ

Ο καθαρισμός και η απολύμανση είναι δύο ξεχωριστές διαδικασίες. Ο καθαρισμός πρέπει να προηγηθεί την απολύμανσης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΝΘΕΤΟΥ ΑΕΡΩΣ

Για να καθαρίσετε το ένθετο αέρωσ, τραβήξτε το απαλά έξω από την εσοχή στη βάση αφρού, φροντίζοντας να τραβήξετε απαλά τη βαλβίδα μέσα από τον αφρό. Ξεφουσκώστε το μαξιλάρι, κλείστε τις βαλβίδες και τοποθετήστε τις σε ένα μεγάλο νεροχύτη. Τρίψτε απαλά τις κυψελίδες αέρα και τους χώρους μεταξύ τους με μια απαλή βούρτσα με πλαστικές τρίχες, ένα σπόνγγο ή ένα πανί καθαρισμού. Προτείνεται η χρήση υγρού πιάτων ή απορρυπαντικού ρούχων ή άλλου προϊόντος καθαρισμού γενικής χρήσης. Ο ψεκασμός απολυμαντικού και το σκούπισμά του είναι επίσης δυνατά για το στοιχείο αέρα και τα στοιχεία τοποθέτησης. Για καθαρισμό σε ιδρύματα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικό οικιακό απολυμαντικό.

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΕΝΘΕΤΟΥ ΑΕΡΩΣ

Για να απολυμάνετε το ένθετο αέρωσ, χρησιμοποιήστε μικροβιοκτόνο προϊόν που πληροί τις ανάγκες ελέγχου απολύμανσης. Συνιστάται απολυμαντικό με ιδιότητες έναντι του ιού της φυματίωσης. Τηρήστε τις οδηγίες αραίωσης του κατασκευαστή. Για οικιακή απολύμανση, χρησιμοποιήστε διαλύματα που αποτελούνται από περίπου 1/2 φλιτζάνι υγρή οικιακή χλωρίνη ανά κουόρτ (qt) νερού (125 ml χλωρίνη σε 1 λίτρο νερό). Διατηρήστε το καθαρό μαξιλάρι βρεγμένο με διάλυμα χλωρίνης για 10 λεπτά. Ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα απολυμαντικά δεν είναι αποτελεσματικά σε πορώδεις επιφάνειες, όπως αφρός, σε περίπτωση που λερωθεί ή μολυνθεί το μαξιλάρι. ΜΗ χρησιμοποιείτε με πολλούς χρήστες.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε λοσιον με βάση το λαδι ή λανολίνη στο μαξιλάρι σας επειδή μπορεί να αλλοιωσουν την ακεραιότητα του ελαστικού νεοπρενίου.

- Αν το τοπικό πρωτόκολλο απαιτεί αποστείρωση, συμβουλευτείτε τον πίνακα οδηγιών στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου για να μάθετε περισσότερα για τις συνιστώμενες μεθόδους αποστείρωσης.
- Το κάλυμμα μαξιλαριού μπορεί να πλυθεί στους 80°C για 10 λεπτά και να στεγνωθεί στο στεγνωτήριο. Συνιστάται, όμως, να καθαρίζετε το κάλυμμα χρησιμοποιώντας το συντομότερο χρόνο και τη χαμηλότερη θερμοκρασία που επιτρέπεται από το πρωτόκολλο για την αποστείρωσή του.

ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το μαξιλάρι JAY έχει σχεδιαστεί για να επαναχρησιμοποιείται. Η συχνότητα της επαναληπτικής χρήσης εξαρτάται σημαντικά από τον τρόπο που έχει χρησιμοποιηθεί το μαξιλάρι στο παρελθόν. Είναι ουσιαστικής σημασίας το μαξιλάρι να καθαριστεί σωστά πριν την επαναληπτική χρήση (δείτε την παράγραφο «Καθαρισμός και απολύμανση του ένθετου αέρωσ»).

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Κάθε μαξιλάρι εξισορρόπησης με ένθετο αποστέλεται ολοκληρωμένο με κιτ επισκευής και οδηγίες για μικρές επισκευές. Οι ακόλουθες πληροφορίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν εάν έχετε χάσει ή δεν βρίσκετε τις οδηγίες επισκευής.

Εάν προκύψει διαρροή

1. Τοποθετήστε κάτω τα κελιά μαξιλαριού και φουσκώστε παραπάνω από το κανονικό μέχρι να αγγίξουν μεταξύ τους οι τέσσερις γωνίες.
2. Βυθίστε το υπερφουσκωμένο μαξιλάρι σε νερό και εντοπίστε τη διαρροή.
3. Όταν εντοπίστε τη διαρροή, σημειώστε το σημείο της διαρροής εισάγοντας μια οδοντογλυφίδα στην οπή.
4. Αφήστε το μαξιλάρι να στεγνώσει καλά.
5. Αφαιρέστε την οδοντογλυφίδα και καθαρίστε την περιοχή γύρω από την οπή με το πανάκι με αλκοόλη που παρέχεται. Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει.
6. Βγάλτε το πίσω μέρος από το μπάλωμα που παρέχεται, κεντράρετε το μπάλωμα και τοποθετήστε το πάνω από την οπή.
7. Πατήστε καλά το μπάλωμα μέχρι να επιτευχθεί καλή σφράγιση.
8. Το μαξιλάρι είναι τώρα έτοιμο για χρήση. Ρυθμίστε το μαξιλάρι για σωστό φούσκωμα ακολουθώντας τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

Παρότι τα μπαλώματα δεν μεταβάλλουν την απόδοση του μαξιλαριού, πρέπει να ελέγχονται περιοδικά για να εξασφαλιστεί η αποδοτικότητα σε ό,τι αφορά την αντιμετώπιση της διαρροής. Εάν με το μπάλωμα δεν αντιμετωπιστεί με επιτυχία το πρόβλημα ή εάν παρουσιαστεί πιο εκτεταμένη βλάβη, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφαιρείτε μια βαλβίδα φουσκώματος κρατώντας το μαξιλάρι και τραβώντας τη βαλβίδα. Αυτό μπορεί να σκίσει το μαξιλάρι.

Αντικατάσταση βαλβίδων:

1. Πιάστε καλά το ελαστικό στέλεχος βαλβίδας και αφαιρέστε την παλιά βαλβίδα φουσκώματος με τη βοήθεια μιας πένσας.
2. Υγράνετε το ραβδωτό άκρο της βαλβίδας αντικατάστασης και εισάγετέ το στο στέλεχος βαλβίδας μέχρι το ελαστικό να είναι καλά τοποθετημένο στο σώμα της βαλβίδας.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ JAY BALANCE

Κάθε μαξιλάρι αέρα Jay έχει ερευνηθεί και εξεταστεί, προκειμένου να εξασφαλιστεί η κορυφαία απόδοση. Κάτω από κανονική χρήση, παρέχουμε μια εγγύηση 24 μηνών για κάθε μαξιλάρι αέρα Jay από την ημερομηνία αγοράς, για να επιβεβαιώσουμε ότι δεν παρουσιάζει ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή. Αν, εντός 24 μηνών από την αρχική ημερομηνία αγοράς, προκύψει ελάττωμα στα υλικά ή στην κατασκευή, η Sunrise Medical, σύμφωνα με την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν χωρίς χρέωση. Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει για διατρήσεις, σχισίματα ή καψίματα, ούτε για το αποσπώμενο κάλυμμα του μαξιλαριού.

Η επεξεργασία των αξιώσεων και των επισκευών πρέπει να πραγματοποιείται στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο προμηθευτή. Εκτός από τις ρητές εγγυήσεις του παρόντος, εξαιρείται κάθε άλλη εγγύηση, περιλαμβάνοντας των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας και εγγυήσεων καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

Δεν υπάρχουν άλλες εγγυήσεις πέραν των περιγραφόμενων στο παρόν. Οι ενέργειες αποκατάστασης για παράβαση των ρητών εγγυήσεων του παρόντος περιορίζονται στην επισκευή ή αντικατάσταση των αγαθών. Οι ζημιές από την παραβίαση τυχόν εγγύησης, σε καμία περίπτωση, δεν θα περιλαμβάνουν οποιαδήποτε συνεπαγόμενη ζημιά ούτε θα υπερβαίνουν το κόστος των μη συμμορφούμενων αγαθών που πωλήθηκαν.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟ JAY BALANCE AIR

Βάρος μαξιλαριού στη μέγιστη πίεση πλήρωσης: 1,6 κιλά.
Ελάχιστη ανοχή βάρους: 11,3 κιλά , (25 lb).
Η μέγιστη πίεση πλήρωσης είναι: 3,5 PSI (0,24 bar).

Μαξιλάρι	Jay Balance Air
Μοντέλο	JBALC: ASMEU, ASMPEU, ASSEU, ASSPEU, ASIEU, ASIPEU, ADMEU, ADMPEU, ADSEU, ADSPEU, ADIEU, ADIPEU.
Υλικό καλύμματος	Πολυεστέρας και νάιλον.
Υλικό αφρού	Πολυουρεθάνη και πολυαιθυλένιο.
Πυκνότητα	1,1 - 1,6 κιλά
Χρώμα	Φυσικό, γκρι και μαύρο.
Υλικό φούσκας αέρα	Νεοπρένιο, γεμισμένο με O2.
Επιτρεπτό βάρος ασθενή	Ελάχιστο 11,3 κιλά, Μέγιστο 150 κιλά (πκ 340-500 χιλιοστά) 225 κιλά (πκ 560-600 χιλιοστά).
Χωρικές διαστάσεις για κατάσταση έτοιμη για χρήση	Πλάτος καθίσματος 340 έως 600 χιλιοστά, Βάθος καθίσματος 340 έως 600 χιλιοστά, Ύψος: περίπου 85 χιλιοστά.
Βάρος σε κατάσταση έτοιμη για χρήση	Από 1,5 κιλά.
Αριθμός έργου αναφοράς δοκιμών	ISO 1021-1: 101098525MID-002, ISO 1021-2: 101098525MID-003 ΦΟΥΣΚΑ ΑΕΡΑ ΑΠΟ ΝΕΟΠΡΕΝΙΟ, 1021-1: 2-76382-O-C, 1021-2: 2-76445-1



Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com

EC REP

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 247554400
Fax : +30 (0) 247554403
www.sunrisemedical.fr

